

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 70 (1952)
Heft: 282

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 282 Bern, Montag 1. Dezember 1952

70. Jahrgang — 70^e annéeBerne, lundi 1^{er} décembre 1952 N° 282

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarit: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr. étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Einmalige Ausschreibung

Vorausbestellung des Inhaltsverzeichnisses II. Halbjahr 1952

Zur Bestimmung der Auflage des Inhaltsverzeichnisses benötigen wir die Vorausbestellung derjenigen Abonnenten, die dieses Nachschlagewerk verwenden. Wir bitten deshalb alle Bezüger des Blattes, welche auf unentgeltliche Abgabe des Verzeichnisses Anspruch erheben, uns den im heutigen Inseratenteil abgedruckten Bestellschein ausgefüllt sofort zurückzusenden. Vorausbestellungen auf später erscheinende Inhaltsverzeichnisse können nicht jetzt schon angenommen werden. Aus technischen Gründen benötigen wir für jedes neue Halbjahresverzeichnis einen neuen Bestellschein. Dies gilt auch für Bibliotheken.

Diejenigen Amtsstellen, die das Schweizerische Handelsamtsblatt von Gesetzes wegen beziehen (Betriebsämter, Handelsregisterführer und deren Aufsichtsbehörden) wollen sich nicht melden; sie werden ohne weiteres bedient.

Der Versand erfolgt voraussichtlich im Frühling 1953; er wird im Blatt bekannt gemacht.

Solange Vorrat können einige frühere Verzeichnisse noch abgegeben werden; Preis Fr. 1.50 je Stück.

Die Administration des Blattes.

Avis unique

Commande anticipée du répertoire du deuxième semestre de 1952

Afin de pouvoir déterminer à temps le chiffre de tirage du répertoire semestriel, nous avons besoin des commandes anticipées des abonnés qui se servent de cette source de documentation. Nous prions donc tous les abonnés qui désirent recevoir ce répertoire à titre gratuit de bien vouloir remplir et nous retourner tout de suite la souche de commande se trouvant dans la partie des annonces du présent numéro. Nous faisons toutefois remarquer que nous ne pouvons noter déjà maintenant des commandes anticipées pour des répertoires de futurs semestres. Pour des raisons techniques il est indispensable que nous recevions une nouvelle commande chaque fois qu'un répertoire est avisé dans la feuille (ceci concerne aussi les bibliothèques).

Les instances qui reçoivent la Feuille officielle suisse du commerce sur la base de prescriptions légales (offices des poursuites, Messieurs les préposés au registre du commerce et les autorités de surveillance) n'ont pas besoin de s'annoncer; le répertoire leur sera envoyé sans autre.

L'expédition du répertoire aura lieu au printemps 1953. Un avis en fera part dans la Feuille.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
 Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.
 Stockwerkzeuge und Maschinen Verkauf-Aktiengesellschaft in Liq., Basel (Kraftloserklärung von Aktien).
 Cementia Holding AG., Zürich.
 «Sabag» Sanitäre Apparate Biel AG., in Biel.
 Société Immobilière de Ruth en liquidation, Coligny.
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 144230—144252.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Accord de paiement entre la Suisse et la France.
 Zahlungsverkehr Holland-Schweiz. — Trafic des paiements entre la Suisse et la Hollande.
 BRB über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Brennspiritus.
 BRB über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Industriespirit.
 Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (2^e partie).
 Konkurs- und Nachlass-Statistik. Statistique des faillites et concordats.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 6 Aktien der Compagnie Coloniale du Angoche S.A., Glarus, nämlich Nr. 6308 und Nrn. 8441 bis 8445, zu nominell je sFr. 1000, je nebst Coupons Nr. 5 und folgende, wird hiermit aufgefordert, die genannten Aktien innerhalb 6 Monaten vom Tage der ersten Bekanntmachung an beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 637¹)

Glarus, den 26. November 1952.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:
 Dr. H. Becker-Lienl.

Ernst Stoller, Landwirt in Gündlischwand, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Schuldbrief vom 7. Oktober 1940 zugunsten der Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, Grundbuchbelege G. Pf. Serie II, Nr. 6936, von Fr. 2000, haftend auf der Liegenschaft Gündlischwand-Grundbuch Nr. 61, dem Geschwister gehörig, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 681¹)

Interlaken, den 24. November 1952.

Der Gerichtspräsident I:
 Strebelt.

Gottfried Nydegger, Milch- und Spezereihändler, in Iseltwald, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Inhaberschuldbrief vom 14. Juli 1925, Grundbuchbelege G. Pf. Serie I, Nr. 8026, von Fr. 3000, haftend auf der Liegenschaft Iseltwald-Grundbuchblatt Nr. 279 A dem Geschwister gehörig, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom

ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 639¹)

Interlaken, den 28. November 1952

Der Gerichtspräsident I: Strebelt.

Es wird vermisst der Eigentümerschuldbrief vom 29. Januar 1917 und 23. Mai 1938, Beleg Serie I, Nr. 1102 und II Nr. 2393, von Fr. 1200, lastend im V. Rang auf Grundbuchblatt Nr. 188 Münsingen des Walter Bichsel, Gärtnermeister, in Münsingen, welcher als Miterbe die Liegenschaft von der Erbengemeinschaft der Frau Elise Bichsel geb. Dellenbach, Gottliebs Witwe, erworben hat.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert eines Jahres, seit Bekanntmachung, dem Richteramt Konolfingen, in Schloßwil, vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (W 640¹)

Schloßwil, den 28. November 1952.

Der Gerichtspräsident von Konolfingen:
 Pflüger.

Der nachbezeichnete Pfandtitel wird vermisst: Terminalschuldbrief Franken 3000, Vorgang Fr. 11 000, Zinsfall 1. Mai, abzahlfähig in jährlichen Terminen von Fr. 200 je auf den 1. Mai 1916/1930, errichtet am 13. April 1915, Zedekopierbuch Band XV, Nr. 38, haftend auf der Liegenschaft Nr. 40 Boden, Stein, des Bartholome Engler, damaliger Schuldner: Bartholome Engler. Allfälliger Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert der Frist von einem Jahre, von heute an, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen und eventuelle Rechtsansprüche geltend zu machen, ansonst nach Ablauf dieser Frist der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 641¹)

Urnäsch, den 1. Dezember 1952.

Das Bezirksgerichtspräsidium
 Hinterland App. A.-Rh.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten und abbezahlten Namensschuldbriefes von Fr. 3500, datiert 24. November 1938, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft des Grundpfandschuldners: Friedrich Hofmann-Dudler, Irchelstrasse 65, in Winterthur, Kat. Nr. 3788, Grundplan Blatt 26, zugunsten der Grundpfandgläubigerin: Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahr, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst sie als kraftlos erklärt würde. (W 41¹/53)

Winterthur, den 28. November 1952.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,
 der Substitut: Dr. Brunner.

La pretura di Locarno diffida lo sconosciuto detentore della obbligazione di 500 fr. al 3,25% del comune de Ascona, 1947, opere pubbliche, N° 798, con le cedole 30 aprile 1952 e seguenti, andata smarrita, a volerla produrre alla pretura stessa entro il 15 giugno 1953, sotto comminatoria dell'ammortamento, a sensi degli art. 981, 983, 984 e rel. del C. O. (W 629¹)

Locarno, 24 novembre 1952.

Per la pretura:
 Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

Il pretore di Lugano-Città, avv. S. Guglielmoni, sull'istanza 21/22 novembre 1952, della spett. Unione di Banche Svizzere, in Locarno; ed in relazione agli art. 981 e seguenti C. O.; diffida lo sconosciuto detentore di 1 obbligazione 3,25% Città di Lugano 1942, N° 856, da 500 fr., con cedole 30 giugno 1952 e seguenti, andata smarrita, a volerla produrre a questa pretura entro il 30 maggio 1953; sotto comminatoria di ammortamento.

Lugano, 24 novembre 1952.

(W 630¹)
 Il pretore: avv. Sergio Guglielmoni.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Urteil des Bezirksrichters Schaffhausen vom 27. November 1952 ist kraftlos erklärt worden:

Die Realkautionsurkunde vom 23. Februar 1885, von Fr. 325, lastend im ersten Rang auf der Liegenschaft Grundbuch Herblingen Nr. 486 und lautend auf Jakob Ziegler-Fischer, Herblingen, als Schuldner und Grundeigentümer, und auf Martin Bühler, Herblingen, als Gläubiger. (W 638) Schaffhausen, den 27. November 1952.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen:
Dr. K. Bächtold, Gerichtsschreiber.

Le Juge-Instructeur du district de Sierre rend notoire que par jugement du 25 novembre 1952 il a prononcé l'annulation du carnet d'épargne au porteur N° 296 de la Caisse de Crédit Mutuel de la Paroisse de Lens.

Sierre, le 27 novembre 1952.

(W 636)

Ed. Bagnoud.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

26. November 1952. Bureaummaschinen.

Robert Iten & Co., in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Robert Iten, von Zürich und Unterägeri (Zug), in Zürich 11, mit seiner Ehefrau Lucie geb. Faigle in Gütertrennung lebend, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und René Faigle, von Winterthur, in Rüslikon, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1952 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär René Faigle. Handel mit Bureaummaschinen. Immenweg 20.

26. November 1952.

Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (Caisse de Pensions de Centrales Suisses d'Electricité) (Cassa Pensiuni delle Centrali Svizzere di Electricità), in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 87). Die Delegiertenversammlung vom 26. September 1952 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Johann Schenker und August Marguerat sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Fernand Alméras, von Vevey, in Lausanne, und Silvio Zarro, von Soazza, in Olten. Das Verwaltungsmittglied Emil Bolliger wohnt in Buchs (Aargau).

26. November 1952.

Wasserversorgungs-Genossenschaft Kappel a. A., in Kappel a. A. (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 530). Jean Steinmann, Christian Stettler, und Otto Ringger sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Willy Bögli, bisher Aktuar, ist nun Vizepräsident der Verwaltung. Neu wurden in die Verwaltung gewählt Richard Göggel, von Lütisburg (Sankt Gallen), als Präsident, Hans Frick, von Kappel a. A., als Aktuar, Hans Steinmann, von Kappel a. A., als Kassier, alle in Kappel a. A. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift.

26. November 1952.

Chemische Fabrik Schweizerhall, Filiale Marthalen, in Marthalen (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1952, Seite 2759). Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Basel. Es wohnen Direktor Dr. Karl Bühler in Muttenz, Vizedirektor Alfred Flückiger in Oberwil (Basel-Landschaft), und Prokurist August Müller in Binningen.

26. November 1952. Leichtbauplatten usw.

«Vobag» A.-G. für vorgespannten Beton, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1951, Seite 2129). Leichtbauplatten usw. Heinrich Briner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Hermann Gossweiler, von Zürich und Dübendorf, in Zürich.

26. November 1952.

Möbelfabrik E. Schwarz A.-G. (Fabrique de meubles E. Schwarz S.A.), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1951, Seite 1353). Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Dr. Walter Stör, von und in Zürich.

26. November 1952.

Schwarzhof Immobilien Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1951, Seite 1353). Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. Walter Stör, von und in Zürich.

26. November 1952.

Kofler-Automatische Zugsicherung A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1951, Seite 1679). Albert Rone und Georg Kofler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hugo Karrer, nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

26. November 1952. Industrielle Fabrikate usw.

Promerx A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1952, Seite 2801), industrielle Fabrikate aller Art usw. Zum kaufmännischen Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Jenő Marton, von Zürich, in Oberrieden (Zürich).

26. November 1952. Rohstoffe usw.

Transintermerx AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1952, Seite 2634), Rohstoffe usw. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 16 in Zürich 1 (bei Dr. G. Siegfried Abt).

26. November 1952. Liegenschaften usw.

Interra A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1951, Seite 2130), Liegenschaften usw. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. November 1952 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

26. November 1952.

Hans Volkart, Metzgerei, in Niederglatt. Inhaber dieser Firma ist Hans Volkart, von und in Niederglatt. Einzelunterschrift ist erteilt an Hans Volkart jun., von und in Niederglatt. Metzgerei. Zürcherstrasse 62.

26. November 1952. Waren aller Art.

Universa, Gallus Krämer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gallus Krämer, von St. Gallen, in Zürich 11. Import und Export sowie Vertretungen in Waren verschiedener Art. Franklinstrasse 31.

26. November 1952. Spenglerei, sanitäre Installationen.

Arnold Bleier & Sohn, in Wiesendangen. Unter dieser Firma sind Arnold Bleier und Walter Bleier, beide von und in Wiesendangen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1944 ihren Anfang genommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an Verena Bleier geb. Schwarzenbach, von und in Wiesendangen. Spenglerei und sanitäre Installationen.

26. November 1952. Waren aller Art.

W. Hangartner, in Zürich (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1944, Seite 893), Waren aller Art. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

26. November 1952. Schnitt-, Stanz-, Biege- und Presswerkzeuge.

Gebr. Utz G.m.b.H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1951, Seite 2993), Herstellung von Schnitt-, Stanz-, Biege- und Presswerkzeugen usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. November 1952 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

26. November 1952. Chemische Spezialitäten.

E. Jakob, Mena-Chemie, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Jakob, von Lauperswil (Bern), in Zürich 1. Fabrikation von und Handel mit chemischen Spezialartikeln. Kasernenstrasse 19.

27. November 1952.

Baugenossenschaft Schönheim, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2897). Mit Beschlüssen vom 12. Juli 1946 und 25. Juni 1952 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Es führen nun Präsident, Vizepräsident, Quästor und Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Lange ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Er ist nun Verwalter und führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Kollektivprokura zu zweien mit Ausdehnung auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften. Georges Schwab, bisher Bau-Quästor, ist jetzt Quästor; Conrad Arbez, bisher Betriebs-Quästor, ist nun Aktuar. Geschäftsdomizil: Ausstellungsstrasse 88, in Zürich 5.

27. November 1952.

Landw. Konsumgenossenschaft Aeugst a. A. und Thal, in Aeugst a. A. (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1949, Seite 2738). Ernst Weiss ist nicht mehr Aktuar, sondern Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Otto Böhler, von und in Aeugst a. A., als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

27. November 1952. Mineralwasser usw.

Mitra Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1950, Seite 2667), Mineralwasser usw. Die Generalversammlung vom 17. November 1952 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Mitra Höhn & Liebi A.G. Rudolf Raduner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. November 1952.

Silver River Holding A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1952, Seite 1725). Die Generalversammlung vom 5. November 1952 hat die Statuten abgeändert. Das Fr. 50 000 betragende Grundkapital zerfällt nun in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100.

27. November 1952.

Aktiengesellschaft SKF - Kugellager (Société Anonyme des Roulements à Billes SKF), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1952, Seite 1117). Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Ragnar Wahlin, schwedischer Staatsangehöriger, in Mattnö (Schweden).

27. November 1952.

GESUWA, Genossenschaft zur Förderung des Schweiz.-Ungarischen Warenverkehrs, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1950, Seite 2573). Neues Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 8, in Zürich 2 (bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung).

27. November 1952. Chemische Rohstoffe usw.

Alfred Klotz, in Zürich (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1951, Seite 126), chemische Rohstoffe, Hilfsmittel für die Textilindustrie usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Rüslikon.

27. November 1952. Chemische Produkte, Edelmetalle usw.

A. Klotz, vorm. Prifa A.-G., in Zürich (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1951, Seite 1386), chemische, Industrie- und Dental-Produkte usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Rüslikon.

27. November 1952.

L. Meerson, Weininger Keramik, in Weiningen (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1946, Seite 1566). Geschäftsdomizil: Zum Töpferhaus.

27. November 1952. Wärme- und kältetechnische Apparate.

E. Stähli & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1949, Seite 2821), wärme- und kältetechnische Apparaturen usw. Zwischen dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Ernst Stähli und seiner Ehefrau Hulda geb. Schönenberger besteht Gütertrennung.

27. November 1952. Bäckerei, Restaurant.

Hans Lippuner, in Wangen. Inhaber dieser Firma ist Hans Lippuner, von Grabs (St. Gallen), in Wangen (Zürich). Betrieb einer Bäckerei und des Restaurant zum Rebstock.

27. November 1952. Teppiche.

Müller & Stalder, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Otto Müller, von Kreuzlingen, in Zürich 2, und Albert Stalder, von Meggen und Luzern, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1952 ihren Anfang nimmt. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Handel en gros mit Teppichen. Sihlstrasse 59.

27. November 1952. Bäckerei, Konditorei.

Emil Job, in Birmensdorf (SHAB. Nr. 219 vom 29. August 1913, Seite 1561), Bäckerei und Konditorei. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. November 1952.

Gesellschaft für Nicht-Eisenmetalle A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1952, Seite 770). David Luft und Dr. Josef Hoffmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Albert Rees, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Ernst Fricker, von Wittnau (Aargau), in Küsnacht (Zürich).

27. November 1952. Früchte, Gemüse.

Canonica & Bieri, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1952, Seite 1577), Früchte und Gemüse. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Oktober 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 21. Oktober 1952 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

27. November 1952.

Plazierungsbüro Oetiker, Inh. Clara Meler, in Zürich (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1952, Seite 1378), Stellenvermittlungsbureau. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue

Einzelfirma «Plazierungsbüro Oetiker, Inhaber A. Künzler», in Zürich, erloschen.

27. November 1952.

Plazierungsbüro Oetiker, Inhaber A. Künzler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Arthur Künzler, von Rheineck, in Zürich 9, mit seiner Ehefrau Maud Blanche Künzler geb. Sacher, von Rheineck, in Zürich, welcher Einzelunterschrift erteilt ist, in Gütertrennung lebend. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Plazierungsbüro Oetiker, Inh. Clara Meiers», in Zürich, übernommen. Stellenvermittlungsbüro. Sihlstrasse Nr. 24.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary

27 novembre 1952. Menuiserie, charpenterie.

Leuthold & Cie, en liquidation, à Renan, exploitation d'une entreprise de menuiserie et de charpentes en tous genres, société en commandite (FOSC. du 8 septembre 1950, N° 210, page 2306). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

27 novembre 1952. Sirops, limonades.

Hofmann Gaston, précédemment à Courtelary, fabrication de sirops et limonade (FOSC. du 11 août 1948, N° 186, page 2235). La maison transfère son siège social de Courtelary à St-Imier, rue Neuve 24.

Bureau Frutigen

27. November 1952.

Viehzeuggenossenschaft Krattigen, in Krattigen (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947, Seite 3154). Aus dem Verwaltungsrat sind infolge Rücktrittes ausgeschieden der Präsident Samuel Ruchti und infolge Todes der Sekretär und Zuchtbuchführer Johann Gottfried Luginbühl; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: als Präsident Hermann Luginbühl und als Sekretär und Zuchtbuchführer Wilhelm Luginbühl-Ledermann; beide von und in Krattigen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

27 novembre 1952. Epicerie, mercerie, tissus.

Angel Erard, à Saignelégier. Epicerie, mercerie, tissus en tous genres (FOSC. du 30 novembre 1909, N° 297, page 1973). La raison individuelle est radiée pour cause de décès du titulaire.

Bureau Trachselwald

24. November 1952. Textilien.

H. Schweizer, in Lützelflüh. Inhaber der Firma ist Hans Heinrich Schweizer, von Wattwil, in Lützelflüh. Handel mit Textilien und Versandgeschäft. Unterdorf.

26. November 1952. Gerberei, Lederhandel.

Paul May, in Huttwil, Gerberei und Lederhandel (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1931, Seite 1196). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

26. November 1952. Gerberei, Lederhandel.

Willy May, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Willy May, von Rohrbach, in Huttwil. Gerberei und Lederhandel. Oberdorf.

27. November 1952. Mercerie, Bonneterie.

Derendinger, Gilgen & Co., in Lützelflüh, Mercerie, Bonneterie en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1952, Seite 1359). Die Kommanditärin Rosa Derendinger-Althaus ist gestorben. Ihre Kommanditsumme von 100 000 Franken ist, ohne neue Einzahlung, übergegangen mit je Fr. 50 000 an ihre beiden Töchter Rosa Margeritha Balmer geb. Derendinger, Ehefrau des Paul Balmer, von Wilderswil, in Interlaken, und Hilda Gertrud Nadelhofer geb. Derendinger, Ehefrau des Hans Nadelhofer, von und in Burgdorf, welche der Gesellschaft als Kommanditärinnen beigetreten sind.

Luzern — Lucerne — Lucerna

26. November 1952. Malergeschäft.

Walter Abeggien, in Luzern, Bau-, Dekorations- und Schriftenmalerei usw. (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1938, Seite 2514). Die Firma verzeigt als Geschäftsdomizil: Lindenstrasse 15.

26. November 1952.

Brugger, Papeterie Pilatushof, in Luzern (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1931, Seite 1680). Die Firma verzeigt als Geschäftsdomizil: Hirschmattstrasse 1.

26. November 1952. Tapezierer usw.

Max Bossart, in Luzern, Tapezierer usw. (SHAB. Nr. 274 vom 24. November 1925, Seite 1958). Die Firma verzeigt als Geschäftsdomizil: Bruchstrasse 35 b.

26. November 1952.

Käsergenossenschaft Buchen, in Rain (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1944, Seite 2714). Xaver Sigrist ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen: Präsident Xaver Troxler, von und in Römerswil (bisher Kassier), und Aktuar Bernhard Kramis (bisher). Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

26. November 1952. Lingerie, Bonneterie.

Frau J. Feissel, in Luzern, Lingerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 269 vom 14. November 1939, Seite 2298). Die Firma verzeigt als weiteres Verkaufslokal: Zürichstrasse 32.

Zug — Zoug — Zugo

25. Novembre 1952.

Alois Hürlimann, Textilwaren, in Walchwil. Inhaber dieser Firma ist Alois Hürlimann, von und in Walchwil. Obere Gerbe. Handel mit Textilwaren aller Art.

25. November 1952.

Max Bossart, Goldschmied, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Max Bossart, von Zürich und St. Gallen, in Zug. Verkauf von Gold- und Silberwaren, Uhren, Bestecke, Kristall und Zinn. Neugasse 27.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

27 novembre 1952. Installations frigorifiques.

Pochon & Hayoz, à Fribourg, installations frigorifiques (FOSC. du 16 novembre 1950, N° 269, page 2946), société en nom collectif, dissoute par suite de faillite. La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

26. November 1952. Beteiligungen.

Serado SA., bisher in Genf (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1952, Seite 2332). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung der Aktionäre vom 21. November 1952 hat die Gesellschaft beschlossen: 1. Die Ver-

legung des Sitzes nach Düringen; 2. die Aenderung des Gesellschaftszweckes. Die Gesellschaft hat nun als Zweck die Beteiligung an Finanzunternehmungen aller Art. Die Originalstatuten vom 2. Juni 1947 sind am 21. November 1952 entsprechend geändert worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Es ist vollständig liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Jean-Louis Micheli, von Genf, in Jussy (Genf), Präsident; Henri-David Lenoir, von Genf, in Chambésy, Gemeinde Pregny, Sekretär; Edouard-Auguste-Eugène Guex, von Genf, in Grand-Saconnex; Marcel Odier, von Genf, in Coligny. Die Unterschrift führen die Verwaltungsmitglieder je kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: bei Oswald Schuwey.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

27. November 1952. Viehhandel.

Theodor Studer, in Herbetswil, Viehhandlung (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1941, Seite 1642). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gestrichen.

Bureau Grenchen-Bettlach

27. November 1952. Präzisionsdrehteile.

Triebold & Brotschi, in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Präzisionsdrehteilen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1951, Seite 771). Die Gesellschaft ist seit 30. September 1952 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Triebold & Brotschi in Liq. durch den Gesellschafter Walter Triebold mit Einzelunterschrift durchgeführt. Der Sitz der Gesellschaft ist nun in Bettlach, Allmendstrasse 96, beim Liquidator.

27. November 1952. Präzisionsmechanik, Kleintriebbaubau.

Gebr. Tanner (Tanner Frères), in Grenchen. Erwin und Walter Tanner, beide von Eriswil, in Grenchen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1952 begonnen hat. Präzisionsmechanik und Kleintriebbaubau. Wytmattstrasse 38.

27. November 1952.

Konfektionshaus E. Allemann, in Grenchen, Herren- und Knabenkonfektion usw., in Konkurs (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1951, Seite 1882). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Kriegstetten

27. November 1952. Press- und Spritzgussteile aus Kunststoff.

MAFIX A.G., in Gerlafingen, Herstellung und Verkauf von Präzisions-schrauben, Fassungsteilen und Gebrauchsartikeln (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1952, Seite 2682). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. November 1952 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Herstellung und den Verkauf von Press- und Spritzgussteilen aus Kunststoff. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Das einzige Verwaltungsratsmitglied Ernst Mäder ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Walter Jahn, von Twann, in Bern, Präsident, und Hermann Wirth, von Ursenbach, in Bern, Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift.

Bureau Stadt Solothurn

24. November 1952. Spenglerei usw.

Hans Romann, in Solothurn, Spenglerei und Installationen, in Konkurs (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1952, Seite 1360). Durch Urteil vom 7. November 1952 hat das Amtsgericht von Solothurn-Lebern den zwischen dem Inhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Konkurs ist am 20. November 1952 widerrufen worden. Die Firma lautet nun Hans Romann, in Nachlassliquidation. Sie wird vom Konkursamt Solothurn durchgeführt. Der Konkursbeamte Walter Isler, von Mörigen (Bern), in Solothurn, zeichnet einzeln, während die Unterschrift des Firmainhabers erloschen ist.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

27. November 1952. Gasthof.

Hans Baumann, in Thayngen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Baumann-Kaufmann, von Aeschlen (Bern), in Thayngen. Betrieb des Gasthof «Freihof».

27. November 1952.

Baugenossenschaft für Erstellung neuzeitlicher Wohnhäuser, Neuhausen, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 52/53). An Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Paul Bühler-Landert, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Beisitzer gewählt: Bernhard Ehrat-Osswald, von Lohn (Schaffhausen), in Neuhausen am Rheinfall. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

Darlehenskassa Rheineck, in Rheineck (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1952, Seite 2821). Richtiger Wortlaut der Firma.

26. November 1952. Taschentücher usw.

Elfy Textil AG (Elfy Textiles SA) (Elfy Textiles Incorp.) (Elfy Tessuti SA), in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. November 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Taschentüchern und Taschentuchgeweben aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, können die Zustellungen auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Otto Budliger-Erne, von Thalwil und Zürich, in Zürich. Er führt die Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Wassergasse 23.

26. November 1952.

Roth, Fenster-, Jalousie- & Rolladenfabrik, in Buchs (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1949, Seite 2835). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma: «Roth & Abend, Fenster- u. Kipptorfabrik Buchs SG.», in Buchs.

26. November 1952.

Roth & Abend, Fenster- & Kipptorfabrik Buchs SG. (Roth & Abend, Fabrique de fenêtres et portes basculantes Buchs SG), in Buchs. Paul Abend, von Winterthur, in Neuhausen am Rheinfall, und Hans Roth, von Kappel (St. Gallen), in Buchs (St. Gallen), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1952 ihren Anfang nimmt. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma

«Roth, Fenster-, Jalousie- & Rolladenfabrik», in Buchs. Herstellung und Vertrieb von Fenstern, Jalousie- und Rolladen, sowie Klipptore; Industriekwartier.

26. November 1952. Stickerelstoffe usw.
Paul Egger, in St. Gallen, Vertreter von Watergate Mill Co. Manchester und Handel mit Stickereistoffen (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1934, Seite 2983). Das Geschäftslokal befindet sich jetzt: Vadianstrasse 27.

26. November 1952. Kunstgewerbliche Artikel usw.
Ernst Lächli, in Gams, Kunstgewerbliches Atelier, Lampenschirme- und Rahmenfabrikation (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1952, Seite 205). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Adliswil (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1952, Seite 2854) von Amtes wegen gelöscht.

27. November 1952.
Bodensee—Toggenburgbahn, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1952, Seite 556). Zufolge amtlicher Strassenumbenennung lautet die Adresse des Geschäftslokals nun: Bahnhofplatz 1a.

27. November 1952.
Baugeschäft Moll Inhaber: H. Moll & Co., in St. Gallen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1952, Seite 343). Zufolge behördlicher Strassennummerierung lautet die Adresse des Geschäftslokals nun: Idastrasse 55.

27. November 1952. Konfiserieartikel.
Alfred Knechtle, in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim. Inhaber der Firma ist Alfred Knechtle, von Appenzel, in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim. Herstellung und Vertrieb von Konfiserieartikeln. Wolfertswil.

27. November 1952. Regenmäntel.
S. Scramoncin, in Rheineck, mechanische Näherei und Wäschefabrikation Marke «Sno» (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2168). Die Natur des Geschäftes wurde abgeändert in: Regenmäntelfabrik.

27. November 1952.
«Textilquelle» S. Scramoncin, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Severino Scramoncin, von Italien, in Rheineck. Detailverkauf von Textilien; Hauptstrasse 45.

Graubünden — Grisons — Grigioni

19 novembre 1952.
Delphinia Società di Navigazione marittima, in Coira (FUSC. del 6 aprile 1951, N° 79, pagina 832). L'assemblea generale straordinaria del 19 novembre 1952 ha modificato lo statuto. La firma sociale spetta collettivamente a due membri del consiglio di amministrazione, se essi sono almeno tre; dalla firma individuale se non vi è che un membro. Annie ved. Dollfus e Bernardo Caverzasio non fanno più parte del consiglio d'amministrazione; le loro firme sono estinte. Attualmente è amministratore unico con firma individuale dott. Waldo Riva che non è più presidente.

26. November 1952.
Färbereien & Druckereien Trust A.-G. (Teintureries & Impressions Trust S.A.), in Chur (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1950, Seite 1415). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Paul Altwegg ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Peter Vieli gewählt.

26. November 1952. Kupferwaren, Haushaltartikel.
Arnold Bärtsch, in Chur, Kupferschmiede und Apparatebau, Metallwaren- und Küchenartikelhandel (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1951, Seite 2299). Die Geschäftsnatur wird abgeändert in: Handel mit Kupferwaren und Haushaltartikeln.

26. November 1952. Kupferschmiede, Apparatebau.
C. Riedmayer, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Carlo Riedmayer, von und in Chur. Mechanische Kupferschmiede und Apparatebau. Herrensasse 4.

27. November 1952. Bauunternehmung.
Giuseppe Ronchi's Erben, in Küblis, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1952, Seite 2683). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes und Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen.

27. November 1952. Bauunternehmung.
Luigi Ronchi vormals Giuseppe Ronchi, in Küblis. Inhaber dieser Firma ist Luigi Ronchi, von Augio (Graubünden), in Küblis. Hoch- und Tiefbauunternehmung.

27. November 1952. Photographie.
Stoll & Rickenbach, in Davos-Platz. Unter dieser Firma haben Marcel Stoll, von Vinelz, und Anne Marie Rickenbach, von Zeglingen, beide in Davos-Platz, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Dezember 1952 ihren Anfang nimmt. Die beiden Gesellschafter zeichnen kollektiv. Spezialgeschäft für Photographie. Promenade 44.

27. November 1952.
Stephan Müller, Sport-Hotel-Berghaus (Bristol), in Arosa (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1952, Seite 2476). Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Gertrud geb. Müller besteht vertragliche Gütertrennung.

Aargau — Argovie — Argovia

26. November 1952. Waren aller Art.
M. Kuhn, Handelsgeschäft, Suhr, in Suhr, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1952, Seite 61). Ueber den Inhaber dieser Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 20. August 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des gleichen Gerichtes vom 3. September 1952 mangels Aktiven eingestellt worden. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

26. November 1952. Schuhreparaturen, Hausschuhe.
H. Matter, in Kölliken, mechanische Schuhreparaturen und Fabrikation von Hausschuhen (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1941, Seite 1622). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

26. November 1952. Metallprodukte, Edelmetalle.
Engelhard Industrien A.G., in Frick, Vertretung der Engelhard Industrien, Herstellung und Verarbeitung von und Handel mit Metallprodukten aller Art, insbesondere von Edelmetallprodukten aller Art usw. (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1951, Seite 2732). Edouard P. Enay ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Olivier Barbey, von Chexbres (Waadt), Valeyres sous Rances und Ste-Croix (Waadt), in Zürich. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

26. November 1952. Hotel.
Theodor Andres, in Menziken. Inhaber dieser Firma ist Theodor Andres, von Ergisch (Wallis), in Menziken. Betrieb des Hotel «Sternen». Sternenstrasse.

26. November 1952.
J. Fischer & Söhne, Mech. Zimmerei Spreitenbach, in Spreitenbach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 189 vom 18. Juni 1946, Seite 1828). Gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten von Baden vom 7. November 1952 und in Anwendung von Art. 565, Abs. 2, OR und §§ 245 und 248 der aargauischen Zivilprozessordnung ist dem Gesellschafter Julius Fischer junior vorsorglich das Recht entzogen worden, die Gesellschaft zu vertreten.

26. November 1952. Metzgerei, Restaurant.
Lüdi Otto, in Küttigen. Inhaber dieser Firma ist Otto Lüdi, von Helmswil (Bern), in Küttigen. Metzgerei und Restaurant «Zur Traube». Küttigen Nr. 348.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

26 novembre 1952. Generi alimentari.
Daller Emilio, in Monte Carasso. Titolare di questa ditta individuale è Emilio Daller fu Emilio, da Bischofszell, in Monte Carasso. Generi alimentari.

Ufficio di Locarno

Rettifica.
Società per le Ferrovie Regionali Ticinesi, in Locarno (FUSC. del 26 novembre 1952, N° 278, pagina 2885). Il capitale sociale, interamente liberato, è di 6 445 400 fr.

27 novembre 1952.
Masa Giulio & Ci, Impresa costruzioni edile e stradale, in S. Nazario (FUSC. del 10 settembre 1945, N° 211, pagina 2164), società in nome collettivo. Pietro Barbitta ha cessato di far parte della società. La società continua, sotto la ragione sociale Masa Giulio & Ci Impresa costruzioni edili e stradali fra gli altri soci: Giulio Masa, Maurizio Domenighetti, e Ugo Clerici. Vincola la firma collettiva a due dei soci. Il diritto di firma individuale del socio Masa Giulio è estinto.

Ufficio di Lugano

27 novembre 1952. Tessili, ecc.
Ghiomar S. A., in Caslano. Con atto notarile e statuti del 18 novembre 1952 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo il commercio nell'industria tessile, importazioni e esportazioni di ogni genere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Organo delle pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 o più membri, attualmente di 3 che sono: Luigi Colombo di Francesco, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), presidente; Giovanni Righetti di Elvezo, da Cademario, in Caslano, e Giuseppe Regazzoni fu Luigi, da ed in Bellinzona. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma individuale del presidente e collettiva a due degli altri due membri del consiglio d'amministrazione. Uffici propri.

Distretto di Mendrisio

26 novembre 1952. Istrumenti ottici, ecc.
Visottica S. a. g. l. in Riva S. Vitale, compra-vendita di Istrumenti ottici e di precisione e di occhialeria (FUSC. dell'8 gennaio 1948, N° 5, pagina 54). Con decisione 12 settembre 1952 la pretura di Mendrisio ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo, intervenuto fra la società ed i suoi creditori. La commissione di liquidazione è composta da: Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Chiasso, presidente; Fabio Forl, da Bedretto, in Massagno, e Cirillo Croci, da ed in Mendrisio, membri; tutti con firma individuale. La firma del gerente Dante Stucki, è estinta. La ragione sociale è modificata in Visottica S. a. g. l. in liquidazione concordataria. Indirizzo della liquidazione: Chiasso, via Emilio-Bossi (Studio dell' avv. Armando Pedrazzini).

26 novembre 1952. Spedizioni, ecc.
Goth & Co. S. A. succursale di Chiasso, in Chiasso, agenzia di spedizioni, commissioni, trasporti, depositi, ufficio di passaggio e viaggi, ecc. (FUSC. del 19 agosto 1948, N° 193, pagina 2301), con sede principale a Basilea. La firma del procuratore della succursale Emil Wichser è estinta.

26 novembre 1952. Merci di diversa natura.
Amedeo Bernasconi in Balerna, importazioni ed esportazioni di merci di diversa natura (FUSC. del 2 marzo 1946, N° 51, pagina 666). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare. L'azienda è stata ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova ditta individuale «Bernasconi Giancarlo», in Balerna.

26 novembre 1952. Merci di diversa natura.
Bernasconi Giancarlo, in Balerna. Titolare è Giancarlo Bernasconi fu Amedeo, da ed in Balerna. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Amedeo Bernasconi», in Balerna, ora cancellata. Importazioni ed esportazioni di merci di diversa natura.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

20 novembre 1952. Pierres fines.
Bernard Turian et Cie, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 15 novembre 1952. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Bernard Turian, de Satigny (Genève), à Lausanne, et pour associée commanditaire son épouse Violette née Antille, de Satigny, à Lausanne, pour une commandite de 10 000 francs provenant de ses biens réservés. Tournage de pierres fines pour l'horlogerie. Chemin du Levant 117.

25 novembre 1952. Machines, etc.
André Genillard, à Pully, commerce, représentation, importation et exportation de machines, produits et articles divers (FOSC. du 4 juillet 1946, page 2021). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 novembre 1952. Vins, liqueurs.
Henri Collet, à Lausanne, vins et liqueurs (FOSC. du 12 juillet 1945, page 1652). Par suite de transfert du siège de la maison à Bellevue (Genève) (FOSC. du 21 novembre 1952, page 2840). La raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

26 novembre 1952. Immeubles.
Chailly-Soleil S. A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 25 novembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra notamment pour le prix de 32 000 fr. un immeuble d'une surface de 857 m² sis sur le territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «A Chailly». Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr.; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Gaston Mollet, d'Unterramsern (Soleure), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: avenue Jurigoz 2, chez l'administrateur.

26 novembre 1952. Immeubles.
Square Sainte-Beuve C. D., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 4 avril 1950, page 893). La signature de l'administrateur Paul Francken, démissionnaire, est radiée. Georges Guillerey, de Porrentruy et Lausanne, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré Métropole Bel-Air 8, chez l'administrateur.

26 novembre 1952. Papiers peints.
F. Genoud S. A., à Lausanne, papiers peints, etc. (FOSC. du 6 janvier 1950, page 42). La signature de l'administrateur Albert-Gustave Nicollerat, décédé, est radiée.

26 novembre 1952.
Société anonyme du Grand Hôtel de la Paix, à Lausanne (FOSC. du 14 avril 1947, page 1002). Les signatures des administrateurs Rose Baumgartner, décédée, et Marcel Genton, démissionnaire, sont radiées. Le conseil est composé de Charles Simond, président; Jacques Imfeld (ces deux inscrits) et Francis Yaux, des Planches-Montreux, à Pully. Les administrateurs signent collectivement à deux.

26 novembre 1952. Confiserie, tea-room.
Jean Mutrux, succ. Mme A. Huguenin, à Lausanne, confiserie, tea-room (FOSC. du 29 octobre 1951, page 2677). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

26 novembre 1952.
Tea-room Mutrux S. A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 26 novembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de tous articles de boulangerie, pâtisserie, confiserie, l'exploitation de tea-room glacier. Suivant convention du 26 novembre 1952, la société reprend au prix de 360 000 fr. le fonds de commerce actuellement exploité à Lausanne sous la raison individuelle «Jean Mutrux, succ. Mme A. Huguenin». La société pourra s'intéresser à l'exploitation ou au financement de tout commerce du même genre. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent avoir lieu par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Rudolf Alt, de Maispach (Bâle-Campagne), président, et Maurice Bornand, de Ste-Croix, les deux à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective. Bureau: Petit-Chêne 28 (dans les locaux de la société).

Bureau de Morges

26 novembre 1952. Hôtel.
Emile Kuonen, à Morges, exploitation de l'Hôtel de la Couronne (FOSC. du 8 septembre 1933, N° 210, page 2124). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 novembre 1952. Maçonnerie, etc.
Pierre Morisetti, à Morges, entrepreneur-maçon (FOSC. du 24 juillet 1939, N° 170, page 1544). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris, depuis le 1^{er} janvier 1952, par «Alfred Morisetti», ci-après inscrit, à Morges.

26 novembre 1952. Maçonnerie.
Alfred Morisetti, à Morges. Le chef de la maison est Alfred-Pierre Morisetti, de et à Morges. La maison reprend, dès le 1^{er} janvier 1952, l'actif et le passif de la raison «Pierre Morisetti», à Morges, radiée. Entrepreneur-maçon. Pâquis N° 13.

Bureau d'Oron

26 novembre 1952. Epicerie, mercerie.
H. Bickel, aux Thioleyres. Le chef de la maison est Hermann-Oscar Bickel, fils d'Oscar, de Chardonnay sur Morges, aux Thioleyres. Epicerie et mercerie.

Bureau de Rolle

25 novembre 1952. Epicerie, mercerie.
G. & H. Walther, à Luins. Germaine-Augusta-Fanny et Henriette-Eléonore, toutes deux filles de Louis-Samuel-Auguste Walther, les deux de et à Luins, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} novembre 1952. Epicerie, mercerie.

Bureau du Sentier

26 novembre 1952.
Société coopérative de consommation des Charbonnières et environs, aux Charbonnières, commune du Lieu (FOSC. du 23 mars 1938, page 659). Dans ses assemblées générales des 22 avril 1943 et 10 mai 1952, cette société a modifié ses statuts. Les publications sont faites dans le journal «La Coopération» et, pour les cas prescrits par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Président est Louis Goly-Rochat (ancien); secrétaire: Victor Guignard, de Vaulion, aux Charbonnières, commune du Lieu (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Jean Will, dont la signature est radiée, ne fait plus partie du comité.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

26. November 1952.
Darlehenskasse Leukerbad, in Leukerbad, Genossenschaft (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1949, Seite 1441). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Severin Loretan, Präsident, und Albert Griching, Vizepräsident. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Adolf Zumofen ist zum Präsidenten und der bisherige Beisitzer Jakob Loretan zum Vizepräsidenten, beide von und in Leukerbad, gewählt worden. Adrian Griching verbleibt als Aktuar im Vorstand. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

Genf — Genève — Ginevra

25 novembre 1952. Tabacs, papeterie, etc.
C. Delarue, à Genève. Le chef de la maison est Charles-Eric Delarue, de Versoix, à Genève. Commerce de tabacs, articles pour fumeurs, papeterie et vente de journaux, à l'enseigne «A l'Oasis». Boulevard Georges-Favon 32.

25 novembre 1952. Tabacs, papeterie, etc.
Mme A. Meier, à Genève. Le chef de la maison est Alice Meier née Gabencel, d'Oberkirch (Lucerne), à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Christostomus-Robert Meier. Commerce de tabacs, papeterie et vente de journaux. Boulevard Georges-Favon 45.

25 novembre 1952. Produits laitiers.
A. Reyren, à Genève. Le chef de la maison est André-Félix Reyren, de Genève, à Veyrier. Commerce de produits laitiers. Halle de Rive, case 39.

25 novembre 1952. Tabacs, papeterie, journaux.
Noselli, à Genève (FOSC. du 21 juin 1934, page 1706). La maison a remis son café-brasserie sis rue des Eaux-Vives 9. Elle exploite actuellement un commerce de tabacs, papeterie et vente de journaux. Rue de l'Arquebuse 27. Le titulaire est actuellement domicilié à Carouge.

25 novembre 1952. Café-brasserie.
Mme B. De Carlini, à Genève (FOSC. du 12 décembre 1951, page 3090). La maison a remis son café à l'enseigne «Café de la Mouettes», sis rue de la Coulouvrenière 38. Elle exploite actuellement le «Café-brasserie du Rond-point de la Jonction». Rue des Deux-Ponts 19.

25 novembre 1952. Boucherie.
Grand, à Genève, boucherie (FOSC. du 26 novembre 1935, page 2905). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

25 novembre 1952. Atelier de mécanique.
H. & R. Wittwer, précédemment à Troinex, atelier de mécanique de précision et d'électro-mécanique, société en nom collectif (FOSC. du 15 avril 1948, page 1049). Le siège social est transféré à Genève, rue Michel-Servet 1. L'associé Walter-Robert Wittwer est actuellement domicilié à Genève.

25 novembre 1952.
Nouvelle Boucherie-Charcuterie Monopole S. A., à Genève (FOSC. du 4 septembre 1943, page 1995). Gottfried-Adolphe Mägerli, de Wiler près Utzenstorf (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement d'Ernest Scherler, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

25 novembre 1952.
Sapief Société anonyme de participations industrielles et financières, à Genève (FOSC. du 29 janvier 1948, page 286). Les pouvoirs d'Albert Caffisch, administrateur démissionnaire, sont radiés. Le conseil d'administration reste composé de: François-Joseph-Ernest Prantl (inscrit), nommé président, et Robert Hentsch, secrétaire (inscrit), lesquels continuent à signer collectivement à deux.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Eidg. Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma Erbhengemeinschaft des verstorbenen Herrn Alfred Schneiter, Uhrengeschäft, Löwengässchen in Schaffhausen, wird gestützt auf Art. 16, Abs. 3, der eidgenössischen Ausverkaufsordnung, mit einem Geschäftseröffnungsverbot in Uhren für die ganze Schweiz bis 1. April 1958 belegt. Mit dem Verbot wird derselben die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes während der Sperrfrist untersagt. (AA. 304)

Schaffhausen, den 28. November 1952.

Polizei-Direktion Schaffhausen.

Kraftloserklärung von Aktien

Stockwerkzeuge und Maschinen Verkaufs-Aktiengesellschaft in Liq., Basel

Gestützt auf Artikel 9^{quater} des Bundesratsbeschlusses vom 16. Februar 1945 (in der Fassung vom 29. April 1947) betreffend die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland werden hiermit nach erfolgloser Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 185 vom 10. August 1951 85 Aktien, Nr. 1—29, 31—43, 45—49, 112—147, 149 und 150, zu je nom. sFr. 1000 der Firma Stockwerkzeuge und Maschinen Verkaufs-Aktiengesellschaft in Liq., Basel, nebst den zugehörigen Coupons als kraftlos erklärt. (AA. 303)

Zürich, den 29. November 1952.

Schweizerische Verrechnungsstelle,

Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

Cementia Holding AG., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 24. November 1952 hat beschlossen, das Aktienkapital von 3 Millionen Franken um 1 Million auf 2 Millionen Franken herabzusetzen durch Annullierung von 25 000 im Eigenbesitz befindlichen Aktien. Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten, von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Allgemeinen Treuhänd A.G., Bahnhofstrasse 3, Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 298²)

Cementia Holding AG.

«Sabag» Sanitäre Apparate Biel AG., in Biel

Fusion mit der Baumaterial AG. Biel, gemäss Art. 748/1 OR

Dritte Veröffentlichung

Zur Vereinfachung der internen Organisation hat die «Sabag» Sanitäre Apparate Biel AG. durch Uebertragung ihrer Aktiven und Passiven an ihre Schwestergesellschaft Baumaterial AG. Biel mit dieser fusioniert.

Die Baumaterial AG. Biel, unter der neuen Firma Sabag und Baumaterial AG., führt den Geschäftszweig der «Sabag» Sanitäre Apparate Biel AG. unverändert weiter. Nach Vorschrift von Art. 748 und 742 OR werden die Gläubiger der «Sabag» Sanitäre Apparate Biel AG. hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis spätestens am 20. Dezember 1952 bei uns anzumelden.

Biel, 27. November 1952.

(AA. 300⁴)

Baumaterial AG. Biel: Die Verwaltung.

Société Immobilière de Ruth en liquidation, Coligny

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Dans son assemblée générale du 25 novembre 1952, la Société immobilière de Ruth a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. En conséquence, les créanciers de la Société sont sommés de faire connaître leurs prétentions ou réclamations avant le 10 décembre 1953.

Genève, le 25 novembre 1952.

(AA. 302³)

Le liquidateur: René Gampert, notaire, boulevard Georges-Favon 1, Genève.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 144230. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1952, 23 Uhr.
Regina Sewing Machine Corporation, Broadway 4 (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nähmaschinen und deren Zubehörteile.



Nr. 144231. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1952, 23 Uhr.
Regina Sewing Machine Corporation, Broadway 50, New York 4 (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nähmaschinen und deren Zubehörteile.



Nr. 144232. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1952, 17 Uhr.
D. Erlanger, Böcklinstrasse 13, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouterie-Bedarfsartikel.



Nr. 144233. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1952, 18 Uhr.
Dr. Hans Beer, Brückenstrasse 1, Bern, und Awepa, Emma Weber-Horl-
berger, Gurtenweg 1, Zollikofen (Schweiz). — Handelsmarke.

Vorhangtrageeinrichtungen und deren Bestandteile.



Nr. 144234. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1952, 18 Uhr.
Dr. Hans Beer, Brückenstrasse 1, Bern, und Awepa, Emma Weber-Horl-
berger, Gurtenweg 1, Zollikofen (Schweiz). — Handelsmarke.

Vorhangtrageeinrichtungen und deren Bestandteile.



Nr. 144235. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1952, 18 Uhr.
Dr. Hans Beer, Brückenstrasse 1, Bern, und Awepa, Emma Weber-Horl-
berger, Gurtenweg 1, Zollikofen (Schweiz). — Handelsmarke.

Vorhangtrageeinrichtungen und deren Bestandteile.



Nr. 144236. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1952, 18 Uhr.
Dr. Hans Beer, Brückenstrasse 1, Bern, und Awepa, Emma Weber-Horl-
berger, Gurtenweg 1, Zollikofen (Schweiz). — Handelsmarke.

Vorhangtrageeinrichtungen und deren Bestandteile.



Nr. 144237. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1952, 18 Uhr.
Dr. Hans Beer, Brückenstrasse 1, Bern, und Awepa, Emma Weber-Horl-
berger, Gurtenweg 1, Zollikofen (Schweiz). — Handelsmarke.

Vorhangtrageeinrichtungen und deren Bestandteile.



Nr. 144238. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1952, 18 Uhr.
Mowag Seltz & Ruf AG., Kreuzlingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Motorfahrzeuge aller Art sowie Bestandteile für Motorfahrzeuge.



Nr. 144239. Date de dépôt: 24 octobre 1952, 8 h.
Horlogerie-Bijouterie de la Paix S.A., place de la Paix, Montreux (Vaud,
Suisse). — Marque de commerce.

Montres-bracelets, montres de poche, montres-pendants.



Nr. 144240. Hinterlegungsdatum: 7. November 1952, 22 Uhr.
D. Erlanger, Böcklinstrasse 13, St. Gallen (Schweiz). — Handelsmarke.

Bijouteriewaren.

AUME

Nr. 144241. Hinterlegungsdatum: 3. November 1952, 17 Uhr.
Paul Klesel, Bundesplatz 10, Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

KLESIL

Nr. 144242. Data del deposito: 3 novembre 1952, ore 14.
Beretta Drogheria & Colorificio, Locarno (Ticino, Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.

Ovatta per la pulizia dei metalli.

OVATTA MIRACOLOSA



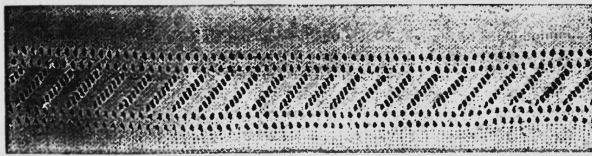
Nr. 144243. Hinterlegungsdatum: 3. November 1952, 18 Uhr.
Chemosan AG., Schaffhauserstrasse 373, Zürich 50 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssigkeiten zur Herstellung von Dauerwellen.



Nr. 144244. Hinterlegungsdatum: 3. November 1952, 18 Uhr.
Sliva Strumpffabrik AG., Rotenbach, Gemeinde Wattwil (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke
Nr. 77722 von Hess & Co., Rotenbach. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 11. Juni 1952 an.

Damenstrümpfe.



Nr. 144245. Hinterlegungsdatum: 4. November 1952, 12 Uhr.
Ernst Jakob Geiser, Farbgasse 57, Langenthal (Schweiz). — Handelsmarke.

Textilwaren aller Art.



N° 144246. Date de dépôt: 7 novembre 1952, 12 h.
Papeteries S.A., Serrières (Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrique. —
Renouvellement de la marque N° 78674. Raison modifiée. Le délai de pro-
tection résultant du renouvellement court depuis le 25 octobre 1952.

Papier et articles en papier.

Jura Mill
Extra Strong

N° 144247. Date de dépôt: 12 novembre 1952, 20 h.
Fabbrica di Orologi Sindaco S.A. (Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A.)
(Uhrenfabrik Sindaco AG.), Murillo (Tessin, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, réveils et leurs pièces détachées.

CRONIA

Nr. 144248. Hinterlegungsdatum: 13. November 1952, 11 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, Bern (Schweiz).
Produktions- und Handelsmarke.

Pflanzen, inbegriffen Blumensamen, Blumenzwiebeln und andere vegetativ
oder durch Sporen vermehrte Pflanzen, technische Artikel für Balkon- und
Fassadenschmuck, inbegriffen Blumentöpfe, Balkonkistchen und Fenster-
kistchen. Dünger.

Berner Balkon

Balcon bernois

Balcone bernese

Bernese Balcony

Nr. 144249. Hinterlegungsdatum: 31. März 1952, 18 Uhr.
The Girdier Corporation, East Broadway 224, Louisville (Kentucky, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Apparate und Anlagen und Systeme von Maschinen und Appa-
raten, einschliesslich deren Bestandteile und Zubehör, für die Herstellung oder
Bearbeitung verschiedener flüssiger, halbfester oder plastischer Materialien,
beispielsweise durch Kühlen, Gefrieren, Mischen, Durchlüften, Kochen, Pasteu-
risieren und Sterilisieren.

VOTATOR

N° 144250. Date de dépôt: 6 mai 1952, 18 h.
The Garrett Corporation, Sepulveda Boulevard 9851, Los Angeles (Calif-
ornie, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Aéronefs et organes constitutifs y compris les groupes moto-propulseurs prin-
cipaux et auxiliaires, les groupes turbo-compresseurs à gaz, les groupes turbo-
moteurs à gaz, les turbo-moteurs à gaz, les démarreurs pour turbines à air, les
turbo-moteurs à air et les éléments constituant les commandes et les systèmes
démarreurs pour les groupes moto-propulseurs comprenant: les régulateurs

thermostatiques du rapport de compression, les interrupteurs à pression dif-
férentielle, les soupapes de réglage de température par thermo-régulateur,
thermo-régulateurs pneumatiques, interrupteurs de commande du démarreur,
soupapes d'arrêt pour la commande des démarreurs, soupapes de commande
du starter et de dérivation du combustible, vérins mécaniques, systèmes de
vérins, protégé-indicateurs, supports, arbres flexibles, accouplements et com-
mandes d'entraînement de la transmission; compresseurs à air; transmissions
hydrauliques à différentiel; arbres d'entraînement à débrayage; ensembles
compresseur-transmission; régulateurs, type radiateur pour le refroidissement
de l'huile, formant accessoires des moteurs d'aéronefs et d'automobiles pour
régler la température et assurer l'écoulement de l'huile de graissage dans ces
moteurs; échangeurs de chaleur du type radiateur pour utilisation dans les
canalisations à air surcomprimé pour le réglage de la température de cet air
avant son utilisation dans des carburateurs de moteurs d'aéronefs et de véhi-
cules autopropulsés; dispositif multiple de mise en place des volets d'air du
capotage; équipements électriques et électroniques, y compris les commandes
électriques, les générateurs de puissance électrique, les moteurs électriques,
génératrices électriques, raccordements électriques, régulateurs de tension,
tableaux et dispositifs de commande, agrégats électro-hydrauliques, filtres
anti-parasites pour T.S.F., condensateurs, relais, transformateurs, bobines de
self, prises de courant, raccordements pour accumulateurs, boîtes d'interrup-
teurs à limitation de puissance, thermo-régulateurs commandé par flotteur,
dispositifs de commande électrique des volets, commande de synchronisation
électrique, soupapes commandées électriquement, commandes thermo-statiques
électriques; constituants électriques pour les accessoires des turbines à gaz
comprenant des interrupteurs à pression différentielle, des interrupteurs de
commande du démarrage et dispositifs supprimant la formation d'arcs aux
contacts; éléments électriques du dispositif de mise sous pression de la cabine
étanche comprenant les sélecteurs d'altitude de cabine, sélecteurs de la vitesse
de changements de pression, les vérins de mise en place, les modificateurs dif-
férentiels, les dispositifs à commande différentielle en fonction du temps, les
boîtes de relais, les interrupteurs commandant la pression, les soupapes magné-
tiques; éléments électriques formant partie des régulateurs électroniques et les
calculateurs comprenant les régulateurs de température de la cabine, les indi-
cateurs de température de cabine, les sélecteurs de température de cabine, les
dispositifs prévoyant la température dans les conduits, les indicateurs fonc-
tionnant à température limite, les sélecteurs de température de base, les indi-
cateurs de température dans les conduits, les régulateurs de température, les
solénoïdes, les transformateurs de pression, les potentiomètres mesurant l'ac-
célération, les calculateurs d'élévation; dispositifs de réfrigération, dispositifs
de ventilation, dispositifs de conditionnement de l'air, y compris les turbines
de refroidissement par détente de l'air, ces turbines étant reliées en fonc-
tionnement à un ventilateur, à un compresseur ou aux deux, des échangeurs de
chaleur assurant le transfert de chaleur entre l'air refroidissant et l'air de ven-
tilation; les turbines de refroidissement, les différentes parties des dispositifs
de refroidissement, comprenant les compresseurs, les transmissions, les en-
sembles turbine et compresseur, les arbres d'entraînement, les ensembles com-
presseur et transmission, les soupapes de commande à dérivation; dispositifs
de réfrigération à tube tourbillonnaire, ventilateurs de refroidissement, venturi
de mesure, indicateurs d'humidité, dispositifs séparateurs pour retirer l'eau des
fluides passant dans les canalisations et servant comme parties constitutives
d'un dispositif de conditionnement d'un fluide; dispositifs de chauffage et par-
ties de ceux-ci y compris: éléments de chauffage, éléments fournissant la puis-
sance, réservoirs à combustible, et turbo-moteurs à gaz; soupapes à air, y com-
pris la commande de la fermeture, du mélange, de l'étranglement et de la fer-
meture par modulation, le contrôle, le freinage associé à la fermeture, la com-
mande de l'écoulement de l'air sur une surface variable, la suppression de la
pression, la commande différentielle de la pression et la commande de la mesure
de l'écoulement. Appareillage de chauffage et appareils de transfert de chaleur,
y compris les échangeurs de chaleur et les refroidisseurs, les dispositifs de chauf-
frage de la cabine, les échangeurs de chaleur à turbine, les échangeurs de chaleur
à régénération, les dispositifs de chauffage de l'échappement, les échangeurs
de chaleur entre l'huile et le combustible, les refroidisseurs d'huile et les volets
pour les refroidisseurs d'huile; les régulateurs de température de l'huile, com-
prenant les refroidisseurs d'huile, les soupapes, les volets ou les soupapes et
les volets destinés au réglage de l'écoulement de l'huile, de l'air refroidissant
ou des deux dans les dispositifs de refroidissement. Thermostats commandés
par flotteur, radiateurs, thermostats à dérivation d'huile flottants, commande
de l'altitude de la cabine et appareillage auxiliaire, y compris les régulateurs
de pression de la cabine, les régulateurs auxiliaires de la pression de cabine,
les soupapes de sécurité (destinées au déchargement de la pression ou du vide
et de trop-plein) les soupapes de trop-plein et de dérivation, soupapes pour le
déchargement du vide, soupapes pour le déchargement de la pression, soupapes
de réglage du rapport des pressions, soupapes de commandes de la pression
différentielle, soupapes de commande de la vitesse de modification de la pres-
sion, venturis pour limiter l'écoulement de l'air, venturis pour la commande
de l'écoulement d'air, régulateurs différentiels de la pression de l'air, com-
mandes de la vitesse de modification, régulateurs de l'appel de pression de
respiration et accessoires: interrupteurs de pression, interrupteurs de rapport
de pression, vérins de mise en place, modificateurs différentiels, dispositifs à
commande différentielle en fonction du temps, sélecteurs d'altitude de cabine,
sélecteurs de la vitesse de changement de l'altitude de la cabine, interrupteurs
limiteurs du rapport des pressions, soupapes magnétiques.



N° 144251. Date de dépôt: 6 mai 1952, 18 h.
The Garrett Corporation, Sepulveda Boulevard 9851, Los Angeles (Calif-
ornie, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Aéronefs et organes constitutifs y compris les groupes moto-propulseurs prin-
cipaux et auxiliaires, les groupes turbo-compresseurs à gaz, les groupes turbo-
moteurs à gaz, les turbo-moteurs à gaz, les démarreurs pour turbines à air, les
turbo-moteurs à air et les éléments constituant les commandes et les systèmes
démarreurs pour les groupes moto-propulseurs comprenant: les régulateurs
thermostatiques du rapport de compression, les interrupteurs à pression dif-
férentielle, les soupapes de réglage de température par thermo-régulateur,
thermo-régulateurs pneumatiques, interrupteurs de commande du démarreur,
soupapes d'arrêt pour la commande des démarreurs, soupapes de commande

du starter et de dérivation du combustible, vérins mécaniques, systèmes de vérins, protège-indicateurs, supports, arbres flexibles, accouplements et commandes d'entraînement de la transmission; compresseurs à air; transmissions hydrauliques à différentiel; arbres d'entraînement à débrayage; ensembles compresseur-transmission; régulateurs, type radiateur pour le refroidissement de l'huile, formant accessoires des moteurs d'aéronefs et d'automobiles pour régler la température et assurer l'écoulement de l'huile de graissage dans ces moteurs; échangeurs de chaleur du type radiateur pour utilisation dans les canalisations à air surcomprimé pour le réglage de la température de cet air avant son utilisation dans des carburateurs de moteurs d'aéronefs et de véhicules autopropulsés; dispositif multiple de mise en place des volets d'air du capotage; équipements électriques et électroniques, y compris les commandes électriques, les générateurs de puissance électrique, les moteurs électriques, génératrices électriques, raccords électriques, régulateurs de tension, tableaux et dispositifs de commande, agrégats électro-hydrauliques, filtres anti-parasites pour T.S.F., condensateurs, relais, transformateurs, bobines de self, prises de courant, raccords pour accumulateurs, boîtes d'interrupteurs à limitation de puissance, thermo-régulateurs commandé par flotteur, dispositifs de commande électrique des volets, commande de synchronisation électrique, soupapes commandées électriquement, commandes thermo-statiques électriques; constituants électriques pour les accessoires des turbines à gaz comprenant des interrupteurs à pression différentielle, des interrupteurs de commande du démarrage et dispositifs supprimant la formation d'arcs aux contacts; éléments électriques du dispositif de mise sous pression de la cabine étanche comprenant les sélecteurs d'altitude de cabine, sélecteurs de la vitesse de changements de pression, les vérins de mise en place, les modificateurs différentiels, les dispositifs à commande différentielle en fonction du temps, les boîtes de relais, les interrupteurs commandant la pression, les soupapes magnétiques; éléments électriques formant partie des régulateurs électroniques et les calculateurs comprenant les régulateurs de température de la cabine, les indicateurs de température de cabine, les sélecteurs de température de cabine, les dispositifs prévoyant la température dans les conduits, les indicateurs fonctionnant à température limite, les sélecteurs de température de base, les indicateurs de température dans les conduits, les régulateurs de température, les solénoïdes, les transformateurs de pression, les potentiomètres mesurant l'accélération, les calculateurs d'élévation; dispositifs de réfrigération, dispositifs de ventilation, dispositifs de conditionnement de l'air, y compris les turbines de refroidissement par détente de l'air, ces turbines étant reliées en fonctionnement à un ventilateur, à un compresseur ou aux deux, des échangeurs de chaleur assurant le transfert de chaleur entre l'air refroidissant et l'air de ventilation; les turbines de refroidissement, les différentes parties des dispositifs de refroidissement, comprenant les compresseurs, les transmissions, les ensembles turbine et compresseur, les arbres d'entraînement, les ensembles compresseur et transmission, les soupapes de commande à dérivation; dispositifs de réfrigération à tube tourbillonnaire, ventilateurs de refroidissement, venturi de mesure, indicateurs d'humidité, dispositifs séparateurs pour retirer l'eau des fluides passant dans les canalisations et servant comme parties constitutives d'un dispositif de conditionnement d'un fluide; dispositifs de chauffage et parties de ceux-ci y compris: éléments de chauffage, éléments fournissant la puissance, réservoirs à combustible, et turbo-moteurs à gaz; soupapes à air, y compris la commande de la fermeture, du mélange, de l'étranglement et de la fermeture par modulation, le contrôle, le freinage associé à la fermeture, la commande de l'écoulement de l'air sur une surface variable, la suppression de la pression, la commande différentielle de la pression et la commande de la mesure de l'écoulement. Appareillage de chauffage et appareils de transfert de chaleur, y compris les échangeurs de chaleur et les refroidisseurs, les dispositifs de chauffage de la cabine, les échangeurs de chaleur à turbine, les échangeurs de chaleur à régénération, les dispositifs de chauffage de l'échappement, les échangeurs de chaleur entre l'huile et le combustible, les refroidisseurs d'huile et les volets pour les refroidisseurs d'huile; les régulateurs de température de l'huile, comprenant les refroidisseurs d'huile, les soupapes, les volets ou les soupapes et les volets destinés au réglage de l'écoulement de l'huile, de l'air refroidissant ou des deux dans les dispositifs de refroidissement. Thermostats commandés par flotteur, radiateurs, thermostats à dérivation d'huile flottants, commande de l'altitude de la cabine et appareillage auxiliaire, y compris les régulateurs de pression de la cabine, les régulateurs auxiliaires de la pression de cabine, les soupapes de sécurité (destinées au déchargement de la pression ou du vide et de trop-plein) les soupapes de trop-plein et de dérivation, soupapes pour le déchargement du vide, soupapes pour le déchargement de la pression, soupapes de réglage du rapport des pressions, soupapes de commandes de la pression différentielle, soupapes de commande de la vitesse de modification de la pression, venturis pour limiter l'écoulement de l'air, venturis pour la commande de l'écoulement d'air, régulateurs différentiels de la pression de l'air, commandes de la vitesse de modification, régulateurs de l'appel de pression de respiration et accessoires: interrupteurs de pression, interrupteurs de rapport de pression, vérins de mise en place, modificateurs différentiels, dispositifs à commande différentielle en fonction du temps, sélecteurs d'altitude de cabine, sélecteurs de la vitesse de changement de l'altitude de la cabine, interrupteurs limiteurs du rapport des pressions, soupapes magnétiques.

AIRESEARCH

N° 144252. Date de dépôt: 6 mai 1952, 18 h. The Garrett Corporation, Sepulveda Boulevard 9851, Los Angeles (California, U.S.A.). — Marqué de fabrique et de commerce.

Aéronefs et organes constitutifs y compris les groupes moto-propulseurs principaux et auxiliaires, les groupes turbo-compresseurs à gaz, les groupes turbo-moteurs à gaz, les turbo-moteurs à gaz, les démarreurs pour turbines à air, les turbo-moteurs à air et les éléments constituant les commandes et les systèmes démarreurs pour les groupes moto-propulseurs comprenant: les régulateurs thermostatiques du rapport de compression, les interrupteurs à pression différentielle, les soupapes de réglage de température par thermo-régulateur, thermo-régulateurs pneumatiques, interrupteurs de commande du démarreur, soupapes d'arrêt pour la commande des démarreurs, soupapes de commande du starter et de dérivation du combustible, vérins mécaniques, systèmes de vérins, protège-indicateurs, supports, arbres flexibles, accouplements et commandes d'entraînement de la transmission; compresseurs à air; transmissions hydrauliques à différentiel; arbres d'entraînement à débrayage; ensembles compresseur-transmission; régulateurs, type radiateur pour le refroidissement de l'huile, formant accessoires des moteurs d'aéronefs et d'automobiles pour régler la température et assurer l'écoulement de l'huile de graissage dans ces

moteurs; échangeurs de chaleur du type radiateur pour utilisation dans les canalisations à air surcomprimé pour le réglage de la température de cet air avant son utilisation dans des carburateurs de moteurs d'aéronefs et de véhicules autopropulsés; dispositif multiple de mise en place des volets d'air du capotage; équipements électriques et électroniques, y compris les commandes électriques, les générateurs de puissance électrique, les moteurs électriques, génératrices électriques, raccords électriques, régulateurs de tension, tableaux et dispositifs de commande, agrégats électro-hydrauliques, filtres anti-parasites pour T.S.F., condensateurs, relais, transformateurs, bobines de self, prises de courant, raccords pour accumulateurs, boîtes d'interrupteurs à limitation de puissance, thermo-régulateurs commandé par flotteur, dispositifs de commande électrique des volets, commande de synchronisation électrique, soupapes commandées électriquement, commandes thermo-statiques électriques; constituants électriques pour les accessoires des turbines à gaz comprenant des interrupteurs à pression différentielle, des interrupteurs de commande du démarrage et dispositifs supprimant la formation d'arcs aux contacts; éléments électriques du dispositif de mise sous pression de la cabine étanche comprenant les sélecteurs d'altitude de cabine, sélecteurs de la vitesse de changements de pression, les vérins de mise en place, les modificateurs différentiels, les dispositifs à commande différentielle en fonction du temps, les boîtes de relais, les interrupteurs commandant la pression, les soupapes magnétiques; éléments électriques formant partie des régulateurs électroniques et les calculateurs comprenant les régulateurs de température de la cabine, les indicateurs de température de cabine, les sélecteurs de température de cabine, les dispositifs prévoyant la température dans les conduits, les indicateurs fonctionnant à température limite, les sélecteurs de température de base, les indicateurs de température dans les conduits, les régulateurs de température, les solénoïdes, les transformateurs de pression, les potentiomètres mesurant l'accélération, les calculateurs d'élévation; dispositifs de réfrigération, dispositifs de ventilation, dispositifs de conditionnement de l'air, y compris les turbines de refroidissement par détente de l'air, ces turbines étant reliées en fonctionnement à un ventilateur, à un compresseur ou aux deux, des échangeurs de chaleur assurant le transfert de chaleur entre l'air refroidissant et l'air de ventilation; les turbines de refroidissement, les différentes parties des dispositifs de refroidissement, comprenant les compresseurs, les transmissions, les ensembles turbine et compresseur, les arbres d'entraînement, les ensembles compresseur et transmission, les soupapes de commande à dérivation; dispositifs de réfrigération à tube tourbillonnaire, ventilateurs de refroidissement, venturi de mesure, indicateurs d'humidité, dispositifs séparateurs pour retirer l'eau des fluides passant dans les canalisations et servant comme parties constitutives d'un dispositif de conditionnement d'un fluide; dispositifs de chauffage et parties de ceux-ci y compris: éléments de chauffage, éléments fournissant la puissance, réservoirs à combustible, et turbo-moteurs à gaz; soupapes à air, y compris la commande de la fermeture, du mélange, de l'étranglement et de la fermeture par modulation, le contrôle, le freinage associé à la fermeture, la commande de l'écoulement de l'air sur une surface variable, la suppression de la pression, la commande différentielle de la pression et la commande de la mesure de l'écoulement. Appareillage de chauffage et appareils de transfert de chaleur, y compris les échangeurs de chaleur et les refroidisseurs, les dispositifs de chauffage de la cabine, les échangeurs de chaleur à turbine, les échangeurs de chaleur à régénération, les dispositifs de chauffage de l'échappement, les échangeurs de chaleur entre l'huile et le combustible, les refroidisseurs d'huile et les volets pour les refroidisseurs d'huile; les régulateurs de température de l'huile, comprenant les refroidisseurs d'huile, les soupapes, les volets ou les soupapes et les volets destinés au réglage de l'écoulement de l'huile, de l'air refroidissant ou des deux dans les dispositifs de refroidissement. Thermostats commandés par flotteur, radiateurs, thermostats à dérivation d'huile flottants, commande de l'altitude de la cabine et appareillage auxiliaire, y compris les régulateurs de pression de la cabine, les régulateurs auxiliaires de la pression de cabine, les soupapes de sécurité (destinées au déchargement de la pression ou du vide et de trop-plein) les soupapes de trop-plein et de dérivation, soupapes pour le déchargement du vide, soupapes pour le déchargement de la pression, soupapes de réglage du rapport des pressions, soupapes de commande de la pression différentielle, soupapes de commande de la vitesse de modification de la pression, venturis pour limiter l'écoulement de l'air, venturis pour la commande de l'écoulement d'air, régulateurs différentiels de la pression de l'air, commandes de la vitesse de modification, régulateurs de l'appel de pression de respiration et accessoires: interrupteurs de pression, interrupteurs de rapport de pression, vérins de mise en place, modificateurs différentiels, dispositifs à commande différentielle en fonction du temps, sélecteurs d'altitude de cabine, sélecteurs de la vitesse de changement de l'altitude de la cabine, interrupteurs limiteurs du rapport des pressions, soupapes magnétiques.



Rectification — Berichtigung
(FOSC. N° 115 du 18 mai 1952)

Marque N° 115233. — The B. F. Goodrich Company, New-York (U.S.A.). — L'indication des produits de cette marque doit être rectifiée comme suit: Feuilles d'étanchement comprenant du chlorure de vinyl polymérisé plastifié. — Enregistré le 20 novembre 1952.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 90659

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 20 novembre 1952, la maison Carlos Vendrell Parada, à Barcelona (Espagne), titulaire de la marque internationale N° 90659, a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 21 novembre 1952.

Radiation — Löschung

Marque N° 138300. — « MAB » M. A. Bellet, Lausanne (Suisse). — Radiée le 21 novembre 1952 à la demande du déposant.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Accord de paiement entre la Suisse et la France

Désireux de faciliter les paiements entre la Confédération suisse et la zone franc, compte tenu des prescriptions de l'accord du 19 septembre 1950, sur l'établissement d'une Union Européenne de Paiements, ci-après dénommé accord U.E.P., le Gouvernement suisse et le Gouvernement français sont convenus des dispositions suivantes:

Article I

Les règlements entre la Confédération suisse et la zone franc et vice versa se font en francs suisses ou en francs français. Les achats et les ventes de ces monnaies sont réalisés en Suisse ou dans la zone franc par les banques autorisées à procéder à des opérations de change suivant les modalités et règles en vigueur dans chacun des deux pays.

Article II

L'exécution des règlements visés à l'article I est assurée:

- par l'intermédiaire des comptes «A» que la Banque nationale suisse, agissant comme agent du Gouvernement suisse, et la Banque de France, agissant comme agent du Gouvernement français, s'ouvrent mutuellement dans leurs livres, dans leurs monnaies respectives;
- par l'intermédiaire des comptes «A» en francs suisses que les banques agréées en Suisse sont autorisées à ouvrir aux banques agréées françaises;
- par l'intermédiaire des comptes étrangers suisses en francs français que les banques agréées françaises sont autorisées à ouvrir aux banques agréées en Suisse.

Article III

La Banque nationale suisse et la Banque de France se cèdent mutuellement des francs suisses contre francs français ou inversement sur la base d'un taux de conversion déterminé en fonction:

- du cours du dollar U.S.A. en francs suisses établi d'après le prix de vente de l'or pratiqué par la Banque nationale suisse et le prix officiel de l'or à New York;
- du cours de référence du dollar U.S.A. à Paris établi en prenant la moyenne des cours de cette devise sur le marché libre des changes de Paris pendant une période de référence déterminée. La Banque de France fera connaître à la Banque nationale suisse les conditions dans lesquelles est établi et révisé le cours de référence du dollar à Paris.

L'institut acheteur portera au crédit du compte «A» ouvert sur ses livres au nom de l'institut vendeur la contrevaletur dans sa propre monnaie des achats ainsi effectués.

Article IV

L'institut débiteur aura, à tout moment, la faculté de rembourser en totalité ou en partie le solde du compte «A» de l'institut créancier;

- soit par cession, sur la base du taux de conversion, tel qu'il est défini à l'article III ci-dessus, de la monnaie de ce dernier;
- soit par cession de dollars U.S.A. ou de toute autre monnaie acceptée par l'institut créancier, à un cours établi d'un commun accord entre les deux instituts.

Article V

Les soldes des comptes «A» des banques centrales seront notifiés à l'agent qui assume le fonctionnement de l'accord U.E.P. et seront réglés conformément aux dispositions de cet accord.

Article VI

La Banque nationale suisse et la Banque de France prendront les mesures techniques nécessaires pour l'application du présent accord.

Elles fixeront, notamment, de commun accord, les écarts maxima, en plus ou en moins, qui pourront être pratiqués sur leurs marchés des changes respectifs, par rapport au taux de conversion défini à l'article III ci-dessus, pour autant qu'ils s'agisse d'opérations couvertes par le présent accord.

Article VII

Les dispositions du présent accord s'appliquent à la Principauté de Liechtenstein au même titre qu'à la Confédération suisse, aussi longtemps qu'un traité d'Union douanière existera entre ces deux pays.

Article VIII

Sont abrogés l'accord financier franco-suisse du 16 novembre 1945 et son avenant du 1^{er} août 1946, ainsi que tous les arrangements, protocoles, procès-verbaux et lettres annexes s'y référant.

Article IX

Le présent accord, qui entre en vigueur le 1^{er} décembre 1952, est conclu pour une période d'un an.

A l'expiration de cette période, il pourra être dénoncé à tout moment, pour la fin d'un mois, par l'une des parties contractantes, moyennant un préavis de trois mois.

Il cessera, de plein droit, d'avoir effet, soit le jour où l'Union Européenne de Paiements prendra fin, soit le jour où l'application de l'accord U.E.P. sera suspendue ou prendra fin en ce qui concerne la Confédération suisse ou la France.

Berne et Paris, le 29 novembre 1952.

Pour la Délégation suisse:

Hotz.

Pour la Délégation française:

Drillien.

ANNEXE

à l'Accord de paiement franco-suisse du 29 novembre 1952

Se référant à l'Accord de paiement signé ce jour, les Parties contractantes conviennent de prendre, chacune pour sa part, les dispositions nécessaires en vue d'autoriser les paiements suivants entre la zone franc et la Suisse:

- Paiements résultant de la livraison de marchandises (y compris les fournitures d'énergie électrique, de gaz et d'eau) d'un pays à l'autre.
- Frais de services portuaires, d'entrepôt, de magasinage, de dédouanement, frais de douane et tous autres frais accessoires du trafic marchandises.
- Frais et bénéfices résultant du commerce de transit.
- Commissions, courtages, frais de publicité et de représentation.

- Frais de transformation, d'usinage, de montage, de réparation, de travail à façon et autres services de tout genre.
- Paiements en matière d'assurance et de réassurance.
- Frais de tout genre relatifs aux transports des marchandises et des personnes par voie terrestre, aérienne, fluviale et maritime, effectués par l'un des pays contractants pour le compte de l'autre, ainsi qu'au louage des moyens de transports.
- Salaires, traitements et honoraires, cotisations et indemnités des assurances sociales, pensions et rentes résultant d'un contrat de travail, d'emploi ou de louage de services ou ayant un caractère de dette publique, indemnités des administrateurs, gérants et commissaires de sociétés, tantièmes, jetons de présence, cachets d'artistes et de sportifs.
- Droits et redevances de brevets, licences et marques de fabrique, droits d'auteur, redevances d'exploitation cinématographique et toute autre redevance, frais de régie, frais d'établissement de projets, études et dessins de machines ou d'installations.
- Impôts, amendes et frais de justice.
- Règlements périodiques des administrations des postes, télégraphes et téléphones, ainsi que des entreprises de transports publics.
- Frais de voyage, d'études, d'hospitalisation, de cure, d'entretien, pensions alimentaires et secours.
- Entretien des postes diplomatiques et consulaires et de missions officielles.
- Cotisations à des organismes internationaux ou à des associations privées.
- Intérêts et dividendes, bénéfices des sociétés de capitaux ou de personnes, intérêts hypothécaires ou de titres immobiliers, loyers et fermages, bénéfices d'exploitation des entreprises, de même que toute autre rémunération périodique d'un capital.
- Amortissement contractuel des dettes.
- Remboursement de crédits à court terme consentis par la voie de l'accord de paiement pour le financement d'opérations commerciales et industrielles.
- Frais d'entretien et de réparations courantes de propriétés immobilières.
- Dommages-intérêts et autres indemnités résultant de l'inexécution totale ou partielle de transactions dont le règlement est prévu ci-dessus.
- Tous autres paiements qui, par leur nature, peuvent être assimilés aux catégories énumérées ci-dessus.
- Tous autres paiements, y compris les opérations en capital, pourront être admis au bénéfice du transfert d'un commun accord entre les autorités compétentes des deux pays. 282. 1. 12. 52.

Zahlungsverkehr Holland-Schweiz

(Mitgeteilt von der Schweizerischen Nationalbank)

Zwischen der Nederlandsche Bank N. V. und der Schweizerischen Nationalbank konnten kürzlich ähnliche Erleichterungen vereinbart werden, wie sie vor einiger Zeit im Zahlungsverkehr mit einer Reihe anderer der EZU angeschlossenen Länder in Kraft getreten sind. Gemäss diesen Abmachungen werden die am holländisch-schweizerischen Zahlungsverkehr beteiligten Banken mit Wirkung ab 1. Dezember 1952 ermächtigt, Devisengeschäfte im Rahmen des bilateralen Abkommens wieder mit ihren holländischen, beziehungsweise schweizerischen Korrespondenten direkt zu tätigen. Die bisherige Parität bleibt unverändert. Dagegen werden mit gleichem Datum die Limiten, innerhalb welcher die Kurse schwanken können, auf 114.20 und 115.95 Schweizer Franken je 100 holländische Gulden erweitert. Die Abwicklung des holländisch-schweizerischen Zahlungsverkehrs erfährt im übrigen keine Aenderung. 282. 1. 12. 52.

Trafic des paiements entre la Suisse et la Hollande

(Communiqué de la Banque nationale suisse)

Des allègements analogues à ceux déjà entrés en vigueur il y a quelque temps dans le trafic des paiements avec divers pays, membres de l'Union européenne de paiement, ont fait récemment l'objet d'une convention entre la Nederlandsche Bank N. V. et la Banque nationale suisse. Aux termes de cet accord, les banques participant au trafic des paiements entre la Suisse et la Hollande sont de nouveau autorisées, à dater du 1^{er} décembre 1952, à traiter directement avec leurs correspondants hollandais, ou leurs correspondants suisses, des opérations en devises dans le cadre de l'accord bilatéral. La parité actuelle demeurera inchangée. En revanche, les limites dans lesquelles les cours peuvent osciller se trouveront élargies, à partir de la même date, et portées à 114.20 et 115.95 francs suisses pour 100 florins hollandais. Au reste, le trafic des paiements entre la Suisse et la Hollande ne subira aucune modification. 282. 1. 12. 52.

Bundesratsbeschluss

über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Brennspritus
(Vom 28. November 1952)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 93, Absätze 1 und 4, des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, in der Fassung vom 25. Oktober 1949, beschliesst:

Art. 1. Die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für denaturierten Brennspritus zu 90 Gew. % (= 93,26 Vol. %) betragen ohne Gebinde:

Bei Bezug von:	Für den Nettogewicht 100 kg Fr.	Für den hl 100 % Fr.	Für den hl. Fr.
mindestens 10 000 kg netto in Kesselwagen oder Kesselbehältern (Containers)	111.—	97.75	91.16
mindestens 10 000 kg brutto in Fässern oder 6400 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	113.—	99.51	92.81
mindestens 5000 kg brutto in Fässern oder 3200 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	114.—	100.39	93.63
weniger als 5000 kg brutto in Fässern oder 3200 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	115.—	101.27	94.45

Im übrigen gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen der Alkoholverwaltung.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 29. November 1952 in Kraft. Er ersetzt denjenigen vom 21. Dezember 1951.

Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug des Beschlusses beauftragt.

Bundesratsbeschluss

über die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Industriesprit
(Vom 28. November 1952)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 38, Absätze 1 und 5, des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, in der Fassung vom 25. Oktober 1949, beschliesst:

Art. 1. Die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für Industriesprit betragen ohne Gebinde:

	Für 100 kg Nettogewicht		Für den hl 100%		Für den hl	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Feinsprit zu 94 Gew. % (= 96,11 Vol. %) herechnet:						
Bei Bezug von:						
mindestens 10 000 kg netto in Kesselwagen oder Kesselbehältern (Containers)	124.—	104.55	100.48			
mindestens 10 000 kg brutto in Fässern oder 6400 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	126.—	106.24	102.11			
mindestens 5000 kg brutto in Fässern oder 3200 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	127.—	107.08	102.92			
weniger als 5000 kg brutto in Fässern oder 3200 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	128.—	107.92	103.73			

	Für 100 kg Nettogewicht		Für den hl 100%		Für den hl	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Sekundärsprit zu 94 Gew. % (= 96,11 Vol. %) herechnet:						
Bei Bezug von:						
mindestens 10 000 kg netto in Kesselwagen oder Kesselbehältern (Containers)	120.—	101.18	97.24			
mindestens 10 000 kg brutto in Fässern oder 6400 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	122.—	102.87	98.86			
mindestens 5000 kg brutto in Fässern oder 3200 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	123.—	103.71	99.67			
weniger als 5000 kg brutto in Fässern oder 3200 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	124.—	104.55	100.48			

	Für 100 kg Nettogewicht		Für den hl 100%		Für den hl	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Sekundärsprit zu 94 Gew. % (= 96,11 Vol. %) herechnet:						
Bei Bezug von:						
mindestens 10 000 kg netto in Kesselwagen oder Kesselbehältern (Containers)	116.—	97.81	94.—			
mindestens 10 000 kg brutto in Fässern oder 6400 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	118.—	99.49	95.62			
mindestens 5000 kg brutto in Fässern oder 3200 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	119.—	100.34	96.43			
weniger als 5000 kg brutto in Fässern oder 3200 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	120.—	101.18	97.24			

	Für 100 kg Nettogewicht		Für den hl 100%		Für den hl	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Alkohol absolutus zu 100% herechnet:						
Bei Bezug von:						
mindestens 10 000 kg netto in Kesselwagen oder Kesselbehältern (Containers)	149.—	118.09				
mindestens 10 000 kg brutto in Fässern oder 6400 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	151.—	119.67				
mindestens 5000 kg brutto in Fässern oder 3200 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	152.—	120.47				
weniger als 5000 kg brutto in Fässern oder 3200 kg netto in Kesselbehältern (Containers)	153.—	121.26				

Art. 2. Kann eine der in Artikel 1 erwähnten Sorten nicht in genügendem Umfange beschafft werden, so ist die Alkoholverwaltung berechtigt, die Abgabe dieser Sorte einzustellen oder diese Sorte durch andere zu ersetzen.

Die Kosten für die Denaturierstoffe tragen die Spritbezüger. Im übrigen gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen der Alkoholverwaltung.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt am 29. November 1952 in Kraft. Er ersetzt denjenigen vom 21. Dezember 1951.

Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug des Beschlusses beauftragt.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Sulte

Vallorbe: Lœrtcher Katharina, méd.-dentiste, Iih 3158. Versoix: Engel-Kropf, Mme, Elisabeth, I 13011. Vevey: Immeuble Prima Flora, M. Paccaud, Iih 838. Vira (Gambarogno): Pellegrini Silvio, istruttore federale XI 5429. Vlsip: Arbeiter- und Bürgerpartei, Iie 2472. Vogorno: Cassa cant. di compensazione AVS, agenzia comunale, XI 3574. Wa. kringen: Bader H., Dr. med., III 23630. Wasen (Emmental): Nyffenegger Hans, Autotransporte, Autotaxi, Iih 2081. — Weggenossenschaft Schöngrund, mit Sitz in Wasen, Iih 2089. Wettingen: Schlenger Alois, Dekoration, Vorhangstoffe, VI 10253. Wlehtrach: Kranken- und Unfallkassse des Amtes Konolfingen und Umgebung, Sektion Wlehtrach, III 20001. Wil (St. Gallen): Ledergerber Ed., Vertrieb von Spezialtollen, IX 13101. Winterthor: Amstler Heidi, Violinlehrerin, VIIb 3434. — Bau- und Wohn-AG., VIIIh 2255. — Feger Fritz, Helvetia-Nähmaschinen, VIIIb 5155 — Perrot Alain J., VIIIh 5154 — Rüeeggiger-Evers Willy, eidg.

dipl. Schreinermeister, VIIIb 5153. — Schweizerischer Poilerverband, Sektion Holz, VIIIb 4678. — Steizer E., Etiketten, VIIIh 4956. Wollerau: Schweizerischer Poilerverband, Sektion Zürichsee, VIII 45764. Wynigen: Dorfburggemeinde, Iih 2091. Yvorne: Genoux Lucien, instituteur, Iih 2636. Zofingen: Schüle Werner, Vh 1901. Zuchwil: Gabathuler Hans, Va 3731. Zng: Supramar AG., VII 4620. Zürich: Anderegg Ernst, dip. Ing., VIII 45757. — Barras-Vana Adolphe, Vertretungen, VIII 45628. — Bircher Frank, Architekt, VIII 35068. — Bruni F., Frau, Liegenschaftsverwaltung, VIII 45767. — Burkhardt Eduard, Liegenschaftsverwaltung, VIII 32998. — Burkhardt Geisser & Cie., Vertretungen, VIII 45587. — Char-donnes René O., Kaufmann, VIII 38924. — Christ-Steiger Georg, Dr., VIII 45762. — Con-drad Glon, Dr. med. et phil. Nervenarzt, VIII 44203. — Embak GmbH., VIII 45768. — Fischer Alfred, elektromechanische Werkstätte und Wicklerei, VIII 7234. — Furter Willy, Druckereichef, VIII 26352. — Hug & Co. AG. Herzogenhuesche, Schuh- und Hü-, Zürich-Affoltern, VIII 27804. — Isler-Studer Martha, Diamanten, VIII 44279. — Kälin Jean-Martin, Ing. dipl., VIII 36273. — Krankenpflege- und Krippverein der reformierten Kirchengemeinde Zürich-Seebach, Abteilung Krankenpflege, VIII 15933. — Krankenpflege- und Krippverein der reformierten Kirchengemeinde Zürich-Seebach, Hauptkasse, VIII 16110. — Krippverein der reformierten Kirchengemeinde Zürich-Affoltern, VIII 45760. — Lienhard Hermann, moderne Heil- und Kochapparate, VIII 44918. — Lienhard Hing, Dipl.-Masch.-Ing. ETH, VIII 31512. — Lienhard-Bindschedler Emil, VIII 30897. — Luks Jacques, Graphiker, Werbung für Handel und Industrie, VIII 40803. — Mayer Gerhard, Architekt, VIII 11347. — Mayer Norbert, Architekt, VIII 11236. — Nikles-Jägle Ernst, VIII 45753. — Perossi-Bodmer Elsa, Tea-room «Monte Carlo», VIII 5743. — Pfister Heinrich, Steuherberatung und Treuhänderei, VIII 45754. — Polizei-Beamten-Verein der Stadt Zürich, 47 Schweiz. Delegiertenversammlung und 50jähriges Jubiläum, VIII 9208. — Rey & Holenstein, mech. Werkstatt, VIII 43290. — Sahl-Hartmann Otto, Beamter PTT, VIII 45755. — «Sate» AG. Vaduz, Zweigmiederlassung Zürich, Verwaltungen, VIII 32870. — Schneider Erika R., Maserco-Suisse, VIII 45734. — Schrandt Carmen, Fr., VIII 41016. — Slehenhaar & Co. P., Import-Export, Agentur, VIII 45739. — Skliuh «Stafel» Zürich, Kfzhaus, VIII 28728. — Städtzürcherischer Handhändlerverband, Hallenmeisterschaften, VIII 29568. — Staub-Steiger Hermann, VIII 35671. — Stettbacher Albert, Hauswart-Heizer, VIII 45758. — Swiss Mercantile School Club, VIII 45763. — Verein sozialistischer Kirchengenossen, Zürich-Wiedikon, VIII 41808. — Villiger René, Graphiker, VIII 44775. — Wackerlin Gerhard, GeWa-Kleidung, VIII 39688. — Wieser Ulrich P., Innenarchitekt, VIII 45761. — Wohl-gemuth Max, Wäscherei und Glättere «Unliave», VIII 29115. — Zimmermann Kaspar, Transporte VIII 45766. Berlin: Muth Willy, Ing., Wilmersdorf, VIII 38658. Mauren (Liechtenstein): «Gulems»-Etablissement, IX 13520. München: Bauer Carl, Werkzeuge, Maschinen und Gold-schmiedebedarf, VIII 38657. — Kunst und Technik, Verlags-GmbH., VIII 38660. Pfal-lingen (Württemberg): Baum-Verlag Otto Orłowski, VIII 38656. Vaduz (Liechtenstein): Immobilien und Hypotheken Treuhandgesellschaft, reg. Treuunternehmen, IX 1524.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce
November — 1952 — Novembre

Kantons - Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologues
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungs-Suspensions Schk. G. 230	TOTAL	
Zür ch	10	5	15	8
Bern	7	1	8	2
Luzern	3	1	4	—
Nidwalden	—	1	1	—
Zug	1	1	2	—
Fribourg	1	—	1	1
Solothurn	2	—	2	—
Base-Stadt	1	3	4	—
Base-Land	1	—	1	—
Appenzel A.-Rh.	1	—	1	—
Appenzel I.-Rh.	1	—	1	—
St. Gallen	2	1	3	3
Graubünden	2	—	2	1
Aargau	1	—	1	1
Turgau	2	—	2	1
Ticino	4	—	4	—
Vaud	7	4	11	1
Vaiais	2	—	2	1
Neuchâtel	—	2	2	—
Genève	9	3	12	1
Total Nov. 1952	57	22	79	15
Tota. Nov. 1951	42	24	66	7
Jan./Nov. 1952	408	225	633	160
Jan./Nov. 1951	452	254	706	179

! Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiateme ensuite de défaut d'actif.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Es zeigt, was es schützt
und schützt, was es zeigt: das neue mono-Service Klarsichtbuch mit Stebfeder-Haltung. Vorzüge: weder Lochung noch störender Hefttrand. Die Doppeltaschen bieten Platz für äsigtige Prospektal mono-Service auch als Sammelmappe für Zeitschriften.

mono Service

Ein Produkt der Neher AG Bern

Fr. 100000

sont cherchés à 6% pour développement d'un important commerce. En garantie de cette somme cession de fr. 150 000.— de débiteurs solvables contrôlés par fiduciaire.

Offres écrites sous PQ 61296 C & Publicitas Genève.

Neu!

CLASSIC

SCHREIBENDER MULTIPLIZIER-AUTOMAT

addiert, subtrahiert, 10/11stellig mit Negativ-Saldo, vollautomatische abgekürzte Multiplikation, vollautomatische Rückübertragung für Kubikberechnung und ähnliche Probleme, Doppelzählwerk

Schweiz. Generalvertretung: **Robert JEN. & Co.**

ZÜRICH, Immenweg 20
Tel. (051) 46 86 81

BÜROMASCHINEN

VERTRETUNGEN ZU VERGEBEN!



Die doppelte Aufgabe des Briefumschlages

den Inhalt zu schützen und zu repräsentieren - rechlertigt es, für seine Gestaltung den Spezialisten mit langjähriger Erfahrung be-zuziehen.

Überzeugen Sie sich durch Ihre Anfrage, daß wir Ihnen dank modernster Einrich-tung und rationaler Arbeitsweise Vorteile bieten können.

Schaller

Schaller & Co. AG. Briefumschlagfabrik Zürich 23, Postfach
Tel. (051) 42 65 40

Warum mehr bezahlen



wenn Sie zum Preise von Fr. 41.— einen qualitativ sehr hochwertigen Elektro-Trockenrasierapparat bekommen?
Der neue hervorragende

Elektro-Trockenrasierapparat „Royal de Luxe“

1. Hat eine unverwundliche patentierte Konstruktion, daher keine Abnutzung und unbegrenzte Lebensdauer. Schweizer Präzisionsarbeit.
2. Die atnreiche Konstruktion des Scherkopfes ermöglicht eine nicht zu überbietende glatte Rasur.
3. Der patentierte Aufstellkamm rasiert mühelos kurze und lange Haare, schwachen und starken Bart, sowie flachliegende Haare.
4. Sein Stromverbrauch ist minimal. Seine Handhabung ist äusserst einfach. Er braucht keine Wartung.
5. Sein Preis ist für jedermann erschwinglich und einmalig für seine hohe Klasse.
6. Er ist umschaltbar von 100—130 und 200—250 Volt Wechselstrom.
7. Er rasiert sanft und reizt auch empfindliche Haut nicht. Auch mitstrahlende Herren werden angenehm überrascht sein.

Er wird mit einer **FABRIKGARANTIE von 1 Jahr** geliefert zum **EINFÜHRUNGSPREIS von Fr. 41.—**

Der Elektro-Rasierapparat «Royal de Luxe» ist so schön und aus dem gleichen erstklassigen Material, wie die teuren Elektro-Rasierapparate.

OHNE RISIKO. Sie können sich 8-Tage damit rasieren. Vergleichen Sie ihn ruhig mit anderen Erzeugnissen. Gefällt er Ihnen nicht, so senden Sie ihn wieder eingeschrieben retour und der bezahlte Kaufpreis wird Ihnen sofort in bar zurückerstattet.

Versand per Nachnahme Fr. 41.—. Bei Teilzahlungen: 2 x Fr. 21.50, oder 3 x Fr. 15.—. 1. Teil jeweils per Nachnahme, jede weitere Teilzahlung je nach 30 Tagen.

Elegantes Ledertul mit Reißverschluss Fr. 6.50.

Reservieren Sie schon jetzt auf Weihnachten! Bestellungen mit deutlicher Adresse und Angabe der Vollstärke erhalten an

ROYAL-VERTRIEB LUGANO, Via Pretorio 1/296

Originalgröße 130 x 50 mm
Fr. 41.—
Ab 2 Apparate portofrei

Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg AG.

39. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 13. Dezember 1952, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof «Falken» in Aarberg

Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 1. Dezember 1951.
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf Grund des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Erhöhung des Aktienkapitals, Revision von Art. 3 der Statuten.
6. Revision von Art. 24b der Statuten.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Unvorhergesehenes.

Die Zutrittskarten können von den Aktionären wenigstens zwei Tage vor der Versammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Aktiennummern erhoben werden: in Aarberg im Kassenlokal der Zuckerfabrik, in Bern bei der Kantonalbank von Bern. Vertretungen können nur durch andere Aktionäre mittels schriftlicher, auf den Namen lautender Vollmacht ausgeübt werden.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 3. Dezember hinweg im Bureau der Gesellschaft in Aarberg, bei der Amtersparnkasse in Aarberg und bei der Kantonalbank von Bern in Bern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Aarberg, den 15. November 1952.

Der Verwaltungsrat.

République et Canton de Genève

Département des finances et contributions

Emprunt 3 1/2 % Etat de Genève 1943

Loi du 6 février 1943

Les porteurs d'obligations 3 1/2 % Etat de Genève 1943 sont informés que 1099 obligations sont sorties au 5^e tirage du 24 novembre 1952, conformément au contrat d'emprunt:

180 obligations de 500 fr.

36661 à 36664	39341	40969 à 40979	42472 à 42480
36671 à 36680	39346 à 39360	41181 à 41185	43081 à 43091
37121 à 37123	40321 à 40322	41190 à 41197	43094 à 43100
37126 à 37132	40324 à 40331	41200	43281 à 43291
37137 à 37140	40333 à 40340	41981 à 41989	43297 à 43300
38061 à 38073	40961	41993 à 42000	
38075 à 38080	40964 à 40967	42461 à 42470	

910 obligations de 1000 fr.

353 à 360	7996 à 8000	16287 à 16319	26401 à 26409
681 à 686	8888 à 8900	17041 à 17047	26420
697 à 700	9027 à 9032	17049 à 17060	26621 à 26638
1401 à 1408	9036 à 9040	18761 à 18776	27261 à 27279
1413 à 1420	9861 à 9875	18778 à 18780	28021 à 28030
1681 à 1697	9877 à 9880	19401 à 19407	28032 à 28040
1710 à 1717	10501 à 10511	19409 à 19420	29261 à 29273
2585 à 2593	10513 à 10520	19646 à 19660	29541 à 29550
2595 à 2600	11101 à 11109	20341	29761 à 29766
3501	11111 à 11120	20353 à 20354	29772 à 29780
3841 à 3847	11441 à 11442	20360	30461 à 30473
3849 à 3852	11444 à 11460	21541 à 21544	30479 à 30480
3854 à 3860	11621 à 11632	21550 à 21560	31046 à 31060
3881 à 3891	11634 à 11640	22961 à 22963	32821 à 32823
4001 à 4012	11961 à 11970	22968 à 22970	32826 à 32840
4018 à 4020	12581 à 12583	22973 à 22980	33301 à 33307
4161 à 4179	12594 à 12600	24261	33312 à 33320
4171 à 4180	13021 à 13030	24267 à 24286	33441 à 33451
4881 à 4882	13033 à 13040	24291 à 24300	33460
4836	14211 à 14219	24521 à 24526	34781 à 34785
4891 à 4892	14251 à 14260	24531 à 24540	34787 à 34800
4895 à 4900	14901 à 14907	25007 à 25011	35061 à 35074
5440	14909 à 14920	25035 à 25040	35076 à 35080
6683 à 6700	15921 à 15922	25301 à 25305	35241 à 35257
6741 à 6743	15927 à 15940	25307 à 25320	35259 à 35260
6749 à 6760	16181 à 16184	25681 à 25688	35981 à 35998
7981 à 7994	16197 à 16200	25689 à 25700	36000

Ces obligations sont remboursables au pair, soit en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du 1^{er} mars 1953, à la Caisse de l'Etat de Genève, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement:

Obligations de 500 fr.

42959 (1952)

Obligations de 1000 fr.

11406 (1952)

32505 (1952)

Genève, le 24 novembre 1952.

Le conseiller d'Etat

chargé du Département des finances et contributions:
F. Ferréard.

A découper ici.

AVIS UNIQUE

Prière de découper cette souche en entier et de l'envoyer sans retard à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 8, Berne. Des commandes anticipées pour des répertoires de futurs semestres ne peuvent être notées déjà maintenant. Pour des raisons techniques il est indispensable que nous recevions un nouveau bon de commande (à la suite de notre avis y relatif) chaque fois qu'un répertoire semestriel va paraître.

Bon de commande pour le répertoire du deuxième semestre de 1952

En qualité d'abonné, veuillez nous faire parvenir gratuitement un exemplaire du répertoire de la Feuille officielle suisse du commerce.

Adresse postale exacte de l'abonné:

N.B. L'expédition aura lieu au printemps; elle sera avisée dans la FOSC. Les commandes qui nous parviendraient postérieurement seront encore exécutées jusqu'à épuisement du stock, mais seulement contre paiement de 1 fr. 50 (frais en sus) par répertoire.

3%-Anleihe des Königreichs Norwegen von 1938

Die Coupons per 1. Dezember 1952 obiger Anleihe werden vom Fälligkeitsdatum an von den unterzeichneten Zahlstellen eingelöst. Gleichzeitig wird den Inhabern von Obligationen dieser Anleihe bekanntgegeben, daß die für die 27. Tilgungsquote per 1. Dezember 1952 bestimmte Anzahl Obligationen von insgesamt Fr. 645 000 gemäss den Anleihebedingungen im Markte zurückgekauft worden ist.

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Aktiengesellschaft Leu & Co.

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank
Groupement des Banques Privées
Genevoises

Société Immobilière Matiwane S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale extraordinaire** pour le samedi 20 décembre 1952, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour:

Démission de l'administrateur unique et nomination d'un nouvel administrateur.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à cette assemblée générale extraordinaire voudront bien produire leurs titres chez MM. Barrelet & Pidoux, boulevard du Théâtre 6, Genève, au plus tard le 10 décembre 1952.

Le conseil d'administration.

Wir offerieren prompt ab unserem Lager

Gerbsäure (techn. rein, wasserlöslich)
Natrium benzoicum B. P.
Nikotinsäure USP XIV
Welssteinsäure Grieflorum n. pulvis
Ph. H. V. biefrel
Zitronensäure granuliert oder pulvis
Ph. H. V. biefrel

erwartet

Calcium laevulinicum pro Inj. NF

Anfragen sind zu richten an

NEPCHEMIE
Neuenschwander & Co., Burgdorf
Telephon 2 14 14

MIRA

Viel billiger im Betrieb

Hefter, Nagler, Zange in einem Apparat

robust leistungsfähig

26/6 Standardklammern Fr. 12.50

In Fachgeschäften

Gen.-Vertreter: Hermann Kuhn, Postfach Zürich 23

Industrieland

Fabrikationsräumlichkeiten

(mit oder ohne Bahnanschluss) in guten Geschäftslagen (Westschweiz)

sind an entwicklungs-fähige Industrielle Unternehmungen zu sehr günstigen Bedingungen und unter Zusicherung bedeutender Vorteile zu vergeben.

Arbeitskräfte in genügender Anzahl vorhanden.

Anfragen sind zu richten an die Allgemeine Treuhand AG. Schauptplatzgasse 23, Bern.

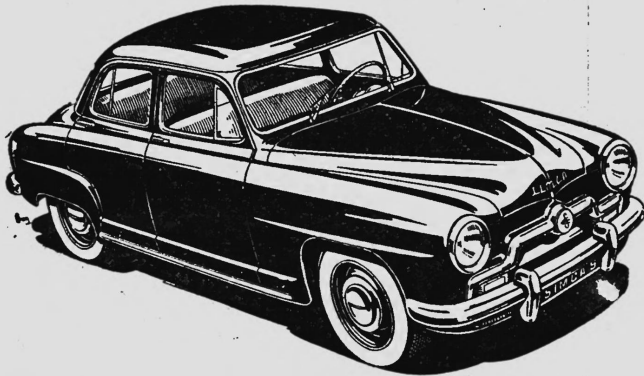
Modell 40
noch geräuschloser
noch einfacher
noch sicherer

Addo-X

ADDO AG.
Zürich
Löwenstrasse 19
Tel. (051) 25 40 25

SIMCA

**beweist
seine Stärke!**



Vom 16. August bis 4. September 1952 legte ein Innenlenker **SIMCA Aronde** auf der Montlhéry-Rennbahn, 50.000 Km. in 426 Std. 20' 33", also mit einem **Mittel von 117,270 Km/Std.** zurück und brach in einem 18-tägigen fortlaufenden Rennen **27 internationale Rekorde,**

ein Ergebnis, das die Robustheit eines Wagens beweist, der « auf lange Lebensdauer hin » gebaut ist.



GENERALVERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ:

SAICAUTO, rue des Pâquis 22, GENÈVE

Telephon (022) 2 15 15

PARS FINANZ AG., HERGISWIL (NW)

Einladung zur ordentlichen und anschließenden ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft auf Samstag, den 13. Dezember 1952, um 16 Uhr, ins Hotel «Friedheim» in Hergiswil (Nidwalden)

Traktanden der ordentlichen Generalversammlung:

Die üblichen gemäss Ziff. 17 und ff. der Statuten. Diverses.

Traktanden der ausserordentlichen Generalversammlung:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Gesellschaftskapitals.
2. Feststellung der erfolgten vollständigen Zeichnung und Liberierung der neuen Aktien.
3. Statutenänderung.

Eintrittskarten können ab heute bis 11. Dezember 1952 gegen Ausweis des Aktienbesitzes, der durch Uebergabe eines unterzeichneten Nummernverzeichnisses geleistet werden kann, im Geschäftsdomizil in Hergiswil (Nidwalden) bezogen werden.

Die Jahresrechnung und die Berichte sowie die Anträge für die ausserordentliche Generalversammlung liegen ab 1. Dezember 1952 ebenfalls im Geschäftsdomizil zur Einsicht der Aktionäre auf.

Hergiswil, den 27. November 1952.

Der Verwaltungsrat.

Hier ausschneiden!

Einmalige Ausschreibung

Gefl. den ganzen Bestellschein ausschneiden und sofort an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, einsenden. Vorausbestellungen für später erscheinende Verzeichnisse können nicht jetzt schon entgegengenommen werden. Aus technischen Gründen benötigen wir für jedes neue Halbjahresverzeichnis auch einen neuen Bestellschein.

Bestellschein für das Inhaltsverzeichnis II. Halbjahr 1952

Senden Sie uns auf Grund unseres Abonnements und unentgeltlich ein Inhaltsverzeichnis zum Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Genaue Firmenbezeichnung:
Ort und Postadresse:

NB. Der Versand erfolgt voraussichtlich im Frühling 1953; er wird im SHAB. bekanntgegeben. Bestellungen nach dem Versanddatum können nur berücksichtigt werden, solange der Vorrat reicht; die nachträgliche Abgabe erfolgt aber nur noch gegen Berechnung von Fr. 1.50 (zuzüglich Spesen) für jedes Verzeichnis.

Darlehen

bis 5000 Fr. gewähren wir seit 40 Jahren an solvente Leute. Absolute Diskretion zugesichert. Rückzahlung in bequemen monatlichen Raten.

Bank Prokredit
Fribourg

BLECH- & KARTON-PACKUNGEN
PLAKATE

W. SIEGERIST & CIE
DOSENFABRIK
BERN

GEDIEGENE UND ERFOLGREICHE KUNDENGESCHENKE

noch lieferbar auf die Festzeit

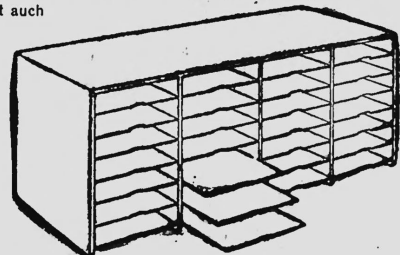
POLYPRINT

ERNST WEBER BERN

Telephon (031) 555 95

BEKA - Gestellbau

bekannt durch das weltbekannte Gestellsystem, liefert auch



Holzregale, verwendbar als Vorsortier-, Clichékasten, Katalogregal usw. für A-4-Format, Größe 96 x 31 cm, Höhe 42 cm, 24 Pavatex-Schleber, Holzkasten gebeizt.

Schlagpreis **Fr. 39.-**

BEKA-GESTELLBAU ZÜRICH 6

Ernst Kynol - Tel. 28 99 19 - Sonneggstrasse 26

Billige

Notizblocks

weisses, tintenfestes Papier «Standard», mit gelbem Umschlag

zu 100 Bl., unlin. Papier	10 St.	100 St.
Nr. 912 9 x 12 cm	Fr. 4.50	35.-
Nr. 1014 10 x 14 cm	Fr. 5.75	49.-
Nr. 1421 14 x 21 cm	Fr. 8.50	80.-

Sudelblocks

zu 100 Bl. weisses, unlin. Papier	10 St.	100 St.
A 6, 105 x 148 mm	Fr. 3.70	30.-
A 5, 148 x 210 mm	Fr. 6.50	52.-
A 4, 210 x 297 mm	Fr. 10.-	85.-

karliert

Nr. 155, 105 x 160 mm, perf.	Fr. 4.70	40.50
A 5, 148 x 210 mm, perf.	Fr. 8.-	68.20
A 4, 210 x 297 mm, perf.	Fr. 10.-	145.-

Unsere Notizblocks enthalten 100 Blatt tintenfestes, beidseitig beschreibbares, gutes Papier.

Neue vorteilhafte Preise

Muster zu Diensten



Das SHAB. liegt auch in industriellen und technischen Betrieben der ganzen Schweiz auf; mit einem Inserat können Sie also diese Kreise ebenfalls erreichen.

S. A. OFFICINA GAS, MENDRISIO

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea ordinaria annuale

per il giorno 20 dicembre 1952, alle ore 11, nella sede della Società, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione sull'esercizio 1951/52.
- 2° Approvazione dei conti.
- 3° Nomine statutarie.
- 4° Eventuali.

Il bilancio, il conto profitti e perdite, la relazione della amministrazione ed il rapporto dei revisori sono ostensibili presso la sede della società.

Per intervenire all'assemblea occorre presentare le azioni oppure la ricevuta di deposito delle stesse presso un istituto di credito.

Mendrisio, 27 novembre 1952.

Il consiglio d'amministrazione.